

SVENSKA SPRÅKETS VÄRDE OCH FUNKTIONER –
SPRÅKHIERARKIER I FLERSPRÅKIG NÄTKONTEXT

Suvi Häkklä

Pro gradu-avhandling i svenska språket
Institutionen för språk
Jyväskylä universitet
Våren 2009

TIIVISTELMÄ

JYVÄSKYLÄN YLIOPISTO

Humanistinen tiedekunta	Kielten laitos
Tekijä: Suvi Tuulikki Häkkinen	
Otsake: Svenska språkets värde och funktioner – språkhierarkier i flerspråkig nätkontext	
Aine: ruotsin kieli	Pro gradu –tutkielma
Vuosi 2009	Sivumäärä 80 s.
<p>Tutkielmassani selvitan ruotsin kielen arvoa ja funktioita monikielisessä Internet kontekstissa. Tutkimukseni tavoitteena on selvittää miten kielihierarkiat näkyvät monikielisillä Lapin alueen nettisivuilla. Samalla kielihierarkioiden avulla pyrin selvittämään kuvaa ruotsin kielen arvosta. Koska Internet on mitä suurimmassa määrin monikielinen, pyrin tarkastelemaan materiaalini monikielisyyttä resurssina. Tutkielmassani selvitan lisäksi mitä funktioita ruotsin kielellä on materiaalini nettisivustoilla.</p> <p>Tutkielmani virtuaalinen materiaali koostuu yhteensä 13 eri nettisivustosta. Kaksi niistä on kansallisen tason julkisia sivustoja, yksi Suomen Lapista ja toinen Ruotsin Lapista. Paikalliselta tasolta olen valinnut materiaaliksni Suomen Lapin alueelta viisi erilaista nettisivustoa ja Ruotsin Lapin alueelta kuusi nettisivustoa. Paikallisen tason nettisivustot ovat valitsemieni Lapin alueen kuntien tekemiä julkisia sivustoja.</p> <p>Tutkielmani teoreettisena apuvälineenä käytän diskurssianalyysia ja diskurssintutkimusta, mitkä ovat luonteeltaan kvalitatiivista tutkimusta. Näkökulmani kieleen on sosiolingvistinen, sillä sovellan Blommaertin (2005), Pietikäisen (2000) ja Faircloughin (1992) näkemystä kielestä, joiden mukaan kieli on sosiaalisen toiminnan tulosta. Tutkimukseni on siis enemmänkin sosiolingvististä analyysia kielivalinnoista, kielen funktioista ja arvoista. Painotan tutkimuksessani myös kontekstin (turismisivut) merkitystä, niin kielivalinnoissa kuin kielen arvossa. Tässä tutkielmassa näen monikielisyyden resurssina globaalissa Internet kontekstissa. Sovellan myös Swaanin (2001) hierarkkista kategoriaa kielen välisistä suhteista löytääkseni materiaalistani kielellisiä voimasuhteita eri kielen välillä.</p> <p>Tutkimuksessa selvisi, että kielen väliset hierarkkiset suhteet monikielisessä nettikontekstissa tulevat esiin voimasuhteiden kautta, tuoden samalla esiin kielen arvon. Kieli ja kielen arvo ovat aina sidoksissa kontekstiinsa, jossa kieltä käytetään. Samalla selvisi myös, että kielen funktiot ovat riippuvaisia kontekstistaan ja kielellä voi olla useita funktioita samanaikaisesti. Tässä tutkimuksessa keskitytään tarkastelemaan kuitenkin lähinnä ruotsin kielen arvoa suhteessa toisiin kieliin sekä ruotsin kielen erilaisia funktioita.</p>	
Avainsanat: diskurssi, monikielisuus, monikielisuus resurssina, kieli Internetissä, matkailu, ruotsin kieli, kielihierarkiat, kielen arvo, kielen funktio	
Kirjasto/Säilytyspaikka: Aallon kirjasto	
Muita tietoja:	

INNEHÅLL

1 INLEDNING.....	4
2 TEORETISKA UTGÅNGSPUNKTER.....	8
2.1 Turism	8
2.2 Diskurs	10
2.2.1 Flerspråkighet.....	13
2.2.2 Flerspråkigheten som resurs.....	17
2.2.3 Språk på nätet	19
2.3 Språkets värde	21
2.3.1 Språkhierarkier	25
2.3.2 Relationer mellan språk på nätet	26
2.4 Språkets funktioner	29
3 SYFTE, MATERIAL OCH METOD	33
3.1 Syftet med undersökningen	33
3.2 Forskningsfrågor	34
3.3 Materialet i undersökningen.....	36
3.4 Metod	39
4 RESULTAT	44
4.1 Beskrivning av nätsidorna på de båda nivåerna	44
4.1.1 Beskrivning av de nationella nätsidorna från Finland och Sverige.....	44
4.1.2 Beskrivning av de lokala nätsidorna från Finlands Lappland.....	47
4.1.3 Beskrivning av de lokala nätsidorna från Sveriges Lappland.....	49
4.2 Flerspråkigheten som resurs på de nationella och lokala nätsidorna	51
4.3 Relationer mellan olika språk på de här nationella och lokala nätsidorna.....	53
4.3.1 Språkliga styrkeförhållanden på de nationella nätsidorna.....	56
4.3.2 Språkliga styrkeförhållanden på de lokala nätsidorna.....	57
4.4 Svenska språkets funktioner på de här nätsidorna	63
4.5 Vad fick jag reda på i min undersökning?.....	65
5 SAMMANFATTNING OCH DISKUSSION.....	69
LITTERATUR	74

1 INLEDNING

Det ärligaste svaret för att hur många språk det talas i världen är att någon inte vet det exakt. Men experter har en beräkning som går mellan 4000 och 7000 språk. (Paolillo 2007, 409.) T.ex. UNESCO har gjort en beräkning om mängden av språk under år 2006 att det finns nästan 6000 olika språk i världen (Duchêne & Heller 2007, 1). Det finns 193 länder i världen och största delen av dem är flerspråkiga (Wei 2008, 3). Tidigare har det påstått att flerspråkighet skulle ha varit privilegiet för eliten och högre klassen. Det påståendet stämmer inte mera. (Carson 2005, 11.)

Undersökningen av språk har ökat mycket under senaste hundra år (Wei 2008, 5-14; Kuortti, Mäntynen & Pietikäinen 2008, 25). Kuortti *et al.* betonar att undersökningen av språk har ökat enormt just på grund av språklig förändring. Språklig förändring är en viktig vändpunkt speciellt inom humanistisk och samhällsvetenskaplig undersökning. Som följd av den här vändpunkten är språket ett mycket centralt forskningsområde nuförtiden och språket har också därefter varit en utgångspunkt för frågeställning i flera undersökningar. (Kuortti *et al.* 2008, 25.)

Enligt Kuortti *et al.* (2008, 25) kan man tänka att rötter till språklig förändring finns det på social-konstruktioniskt tänkande och dess referenssystem för undersökning, vilket betyder att vår verklighet konstrueras på språkligt samspel så att det inte riktigt finns verkligheten utan språkligt referenssystem. I den här undersökningen ser jag språket som social aktion, som samtidigt konstruerar vår verklighet, världen (Kuortti *et al.* 2008, 26) och samtidigt bestämmer med kontexten att hur och vilka språk man kan använda (Blommaert 2005, 235).

I den här undersökningen är jag intresserad av att undersöka turismkontext på nätet. Man kan tänka nätet som ett mycket globalt virtuellt ställe (Kelly-Holmes 2005, 79-82; Danet & Herring 2007, 3), där flerspråkiga människor och texter mötas, vilket syns på nätet enligt Kelly-Holmes (2006, 507) att det hela tiden har blivit mera flerspråkig. Nätet är det ställe som ger möjlighet att kommunicera mellan olika människor från olika kulturer med olika språk och att läsa texter på flera språk runt om i världen på olika tider (Kelly-Holmes 2005, 79-82), därför är språket på nätet mycket flerspråkig.

Jag håller med Kuortti *et al.* (2008, 26) att man kan se språket som social aktion. Därför ser jag också att språk på nätsidorna är sätt för olika människor att använda sina egna språk via olika texter på nätet för att kommunicera mellan andra människor. Enligt Wei (2008, 5-14) har man hittills undersökt flerspråkigheten åtminstone ur tre olika synvinklar: ur lingvistiska, psykologiska och sociolingvistiska synvinklar. Enligt Nuolijärvi (2000, 17-19) är flerspråkigheten ett av många teman för språkundersökningen inom sociolingvistik. Mitt tänkande om språket är ganska sociolingvistiskt (Blommaert 2005, 13) i den här undersökningen, eftersom jag analyserar relationen mellan språket och världen (turismkontext) (Pietikäinen 2000; Fairclough 1992). Jag utnyttjar Swaans (2001) modell om språkhierarkier för att se hurdana relationer d.v.s. hurdana språkliga styrkeförhållanden det finns mellan olika språk i det här virtuella och begränsade materialet, som jag har valt att analysera.

Mitt virtuella material består av 13 olika lokala och nationella nätsidor om Lapplandsområdet i Finland och Sverige. På de här nätsidorna koncentrerar jag mig speciellt på att undersöka turistsidorna utan att glömma helt huvudsidorna och andra sidor på de här olika nätsidorna. Jag kommer att beskriva de saker som är viktiga ur mina forskningsfrågors synvinkel med hjälp av olika exempel på mitt material, så mina resultat kommer vara ganska beskrivande med egna ord, eftersom alla resultat enligt Johnstone (2005, 1-2; 19) är beskrivande i diskursanalys. Jag använder diskursanalys som teoretiskt hjälpverk. Min mening är inte att generalisera resultaten utan att beskriva en liten bit av användningen av språk i nätkontexten. Jag gör sociolingvistisk analys om språkval och språk men diskursanalys använder jag som teoretisk resurs för att öppna för mig själva vad det egentligen betyder med språk.

Mitt huvudintresse är svenska språket så därför är jag speciellt i den här undersökningen intresserad av svenska språkets värde och funktioner på de här valda nätsidorna. Dessutom är relationen mellan språket och världen (turismkontext på nätet) ett av mina intressen i den här undersökningen. Framför allt undersöker jag att hur det konstrueras språkets värde på de här olika nationella och lokala nätsidorna genom att utnyttja Swaans (2001) språkhierarkier. Jag vill också se att hurdana funktioner språket, speciellt svenska språket, har på de här olika nationella och lokala nätsidorna. Eftersom jag är studerande av språk undersöker jag också andra språk genom att utnyttja Swaans (2001) språkhierarkier. Jag undersöker också flerspråkigheten i allmänhet d.v.s. att vilka språk av alla världens språk det finns på de här

nätsidorna. Jag undersöker relationerna mellan olika språk och att hur flerspråkigheten syns på de här nätsidorna.

Jag är intresserad av att undersöka just den här virtuella kontexten för nätsidorna i allmänhet är flerspråkiga. Därför är nätsidorna en mycket bra källa för att undersöka flerspråkigheten och relationerna mellan olika språk närmare. Enligt Myers-Scotton (2006, 2) har människorna högt intresse för att undersöka flerspråkigheten eftersom de flesta av alla människorna är flerspråkiga. Därför är det också mycket befogat att undersöka flerspråkigheten. Det är samma situation på nätet. Största delen av nätets innehåll är flerspråkigt och det blir hela tiden flerspråkigare än tidigare (Kelly-Holmes 2006, 507). Texterna på nätet har satt sociolingvistisk undersökning nära nya utmaningar. Man kan se nätet som en ny språklig verksamhetsmiljö vilken ändrar mycket människornas uppfattning om språk. (Nuolijärvi 2000, 32.) Samtidigt ändrar nätet människornas uppfattning om flerspråkigheten.

Syftet i den här pro gradu-avhandlingen är att få bild om flerspråkigheten och relationen mellan olika språk på de här nätsidorna. Samtidigt försöker jag klarlägga svenska språkets värde och funktioner genom att tillämpa Swaans (2001) hierarkiska kategorin om språk. Som min utgångspunkt tillämpar jag Blommaerts (2005, 13) sociolingvistiska tänkande om diskursen och Blommaerts, Collins och Slembroucks (2005, 203) synvinkel om kontexten som dikterar för människor att hur man borde använda språk och vilka språk på ett visst ställe. Jag anser också språk som resurs. Samtidigt ser jag att flerspråkigheten som resurs för flerspråkigheten är användningen av mera än ett språk. Att tänka flerspråkigheten som resurs betyder enligt Heller (2007, 167) att språk indelas i ojämlikt runt om i världen. Hon poängterar att alla språk inte är till alla hands. Det här tänkandet av Heller tillämpar jag i den här undersökningen. Jag tittar att hurdan resurs flerspråkigheten är och hur man kan se det som resurs.

Som jag redan tidigare har skrivit är det mycket befogat att undersöka flerspråkigheten. Dessutom är jag intresserad av att veta om flerspråkigheten genom att tillämpa Swaans (2001) kategori om språkhierarkier. Nästan likadan undersökning än den här undersökningen är, har det inte hittills gjort i Sverige eller i Finland, vilket gör den här undersökningen och det här undersökningsmålet intressanta. Allt globalare nätsidorna intresserar mycket språkforskare ur flerspråkighetens synvinkel. Nu får jag i den här undersökningen berätta närmare om en liten

bit av alla de flerspråkiga nätsidorna som det finns på det hela globala nätet. Jag utnyttjar Blommaerts (2005) tänkande och undersöker en unik och liten bit av användningen av språket som en del av bredare kulturiska, historiska och samhällsliga processer och förändringar. Därför är min mening att nå fram samtidigt mikro- och makronivåer (Kuortti *et al.* 2008, 32).

Den här undersökningen har delats i olika kapitel. Det andra kapitlet handlar om begrepp som har varit som stödd på den här undersökningen d.v.s. att jag kommer att förklara de teoretiska utgångspunkterna som hör nära till den här undersökningen. Jag börjar teoridelen med beskrivning om turismen, eftersom den är kontexten i min undersökning. På följande kommer jag att berätta om användningen av språk d.v.s. om diskursen. Jag anser att det är mycket viktigt att berätta först om diskursen innan man börjar berätta om flerspråkigheten. Jag ser flerspråkigheten som resurs och språk på nätet som användningen av språken, så därför jag kommer att handla de här sakerna under rubriken diskurs. Jag förklarar först användningen av språk i allmänhet och därefter kommer jag att se användningen av språk som flerspråkig. Dessutom vill jag berätta om användningen av olika språk i en viss kontext, nämligen på nätet.

När jag har gett bilden om användningen av språk, ur bredare perspektiv till detaljerad, kommer jag att berätta om språkets värde och hur språkhierarkierna konstruerar språkets värde. Sedan kommer jag att berätta om relationerna mellan olika språk på nätet, alltså om flerspråkigheten på nätet. Jag kommer också att förklara begrepp först ur bredare perspektiv (språkets värde) och därefter mera detaljerad (språkhierarkierna i allmänhet och språkhierarkierna på en viss kontext). Den sista delen i teorikapitlet handlar om språkets funktioner. I den här delen vill jag klargöra hurdana funktioner språket kan ha. I det tredje kapitlet föreställer jag undersökningens syfte, forskningsfrågor och också material och metoder som jag tillämpar i den här undersökningen. I det fjärde kapitlet beskriver jag resultat av min analys och till slutet tänker jag igenom vad jag har lärt mig om den här undersökningen och samtidigt betraktar och tittar jag på framtiden.

2 TEORETISKA UTGÅNGSPUNKTER

2.1 Turism

Här på nedanstående kommer jag att definiera turismen. I min undersökning är turismen just den kontext där förbinder olika språk tillsammans, alltså den kontexten är flerspråkig. Flerspråkigheten och relationer mellan olika språk syns på turismkontext men också enligt Kelly-Holmes (2006, 507) på virtuell nätkontext. Jag ser turismen som en slags bakgrund i min undersökning, eftersom mitt virtuella material kommer från turismkontext. Eftersom turismen är en stor bakgrund i min undersökning vill jag därför behandla turismen först och därefter kommer jag att handla mera detaljerade teoretiska utgångspunkter som hjälper mig att analysera mitt material.

Cooper, Fletcher, Gilbert och Wanhill (1998, 8-9) definierar turismen ur synvinkel av en organisation. Enligt dem definierar World Tourism Organisation (WTO) turismen som aktiviteter av en individ för att resa och stanna i olika ställen utanför hans eller hennes vanliga miljö minst än en dag till högst ett år för att studera, jobba eller för att ha andra ändamål. Enligt Cooper *et al.* (1998, 8) finns det två annorlunda ändamål i turismen. Turismen kan vara å ena sidan att man reser till ett visst resesmål eller å andra sidan att man stannar (innehåller aktiviteter) i ett visst resesmål.

Urry (2002, 2-3; 12-13) definierar turismen mer ur vetenskaplig synvinkel än Cooper *et al.* (1998). Han definierar turismen som en resa till ett nytt ställe eller flera nya ställen från normalt vardagsliv. Han poängterar att resan tar en viss period av tid. Stället för resan väljer man ofta enligt egna förväntningar som kommer bl.a. från television, tidningar eller resebroschyrer. Enligt Urry har man i allmänhet intresse för att se vissa, lokala märken (eng. signs) t.ex. typiskt italienskt beteende eller en traditionell engelsk pub. Turisterna är också intresserade av att se unika objekten liksom Eiffeltorn eller Buckinghamspalatset eller gammaldags liv i museer. Ovanliga kontexter, liksom kommunistiska länder bl. a. Kina, är också populära bland turister. Enligt Urry (2002, 5; 53) ser man turismen som en väljning av livsstil som kan lyfta fram turistens egen status. Han betonar att turismen alltid betyder också

sociala, kulturella och ekonomiska ändringarna i turistmålen, inte bara ändringarna i turisternas status.

Man tänker ofta att turismen betyder bara att ha fritidsemester. Men turismen är mycket mera. Turismen kan innebära alla typer av ändamål där man kan besöka vilket kan inkludera t.ex. konferenser och utbildning. Man tänker också ofta att största delen av turismen i världen är internationell. Men i själva verket händer turismen mera i eget hemlandet d.v.s. att man reser mera i eget land än till utlandet. (Cooper *et al.* 1998, 2.) Enligt Urry (2002, 5) är turismen den största branschen i världen med 8 % av alla arbetstagare i hela världen, vilket kan berätta om att turismen riktigt kan vara mycket internationell.

Jag håller med WTO och Cooper *et al.* att turismen betyder att man reser bort från sitt vanliga ställe och sin vanliga vardag till sitt kära och önskade ändamål, men jag betonar speciellt att turismen betyder att man borde njuta och koppla av livet. Speciellt i den här undersökningen ser jag turismen som en resa till ett fascinerande ändamål, eftersom Lappland just är ett fascinerande område med otrolig vacker natur. I den här undersökningen är turismen också kontexten i hela mitt material.

Man har hela tiden mera intresse för att undersöka turismen (Cooper *et al.* 1998, 3), till och med inom akademisk undersökning. Turismen som ett undersökningsområde är ganska ung, speciellt inom språkundersökning, men det har dock gjort undersökningar om turismen inom språkvetenskap. Jag ser att språkforskare har intresse för att undersöka turismsituationer, eftersom de här situationerna ofta är flerspråkiga. I de här situationerna kan man undersöka t.ex. att vilka språk är starka och varför just de där språken. Å andra sidan är det mycket intressant att undersöka situationer där olika kulturer och språk möter. Turismsituationer är sådana situationer där språk och kulturer blandas ihop och därför hör dem till språkforskarens intresse. T.ex. Jaworski och Thurlow (2004, 297-318) har undersökt språk i turism kontexterna. Jaworski och Thurlow var intresserade av att undersöka representationer och perspektiv av språk och språk i turism kontexterna; d.v.s. att de har varit intresserade av att undersöka autenticitet och turistiska identiteter i den globala kontexten. De har undersökt bl.a. olika slags resetidningar och television program i turismundersökningen.

Roll av nätet i turismen har ökat enormt enligt Prideaux (2002, 226) under de senaste åren. Enligt honom blir den globala turismen säkert ännu större på framtiden och nätet är ett bra hjälpverktyg för att utöka turismen runt om i världen. Enligt Prideaux kan man redan nu göra otroligt mycket via nätet, t.ex. boka flygresor ganska lätt. Mitt material på nätet, alltså nätsidorna, kan man också se som ett slags hjälpverktyg för att locka turister till de lokala och nationella områdena i Lappland.

Min mening är att undersöka språk och speciellt svenska språket i turismkontext på nätsidorna. Men jag gör det kanske på litet annan synvinkel än Jaworski och Thurlow (2004) har gjort. De har haft intresse för autenticitet och identiteter men jag själv har mera intresse för språken och flerspråkigheten som resurs i turismen och hur svenska språket syns där i turism kontexten på nätet. Jag vill analysera hur språken, flerspråkigheten och olika språkliga styrkeförhållandena via Swaans (2001) språkhierarkier syns i den här virtuella turismkontexten.

I den här undersökningen betyder turismen speciellt den kontext som jag har valt att analysera på nätet. Turismen är mycket viktig på Lapplandsområde. Turismen är mycket viktig som näring i hela Lapplandsområdet, men den är också viktig som forskningskontext i min undersökning. Jag anser Lapplandsområde som turismkontext där olika människor med olika språk från olika länder möter och där olika människor med olika språk gör den här turismkontexten flerspråkig. Turismen på det här området betyder inte bara människor från olika länder och pengar utan den är en kontext på Lapplandsområde där man kan se flerspråkigheten.

2.2 Diskurs

Man har definierat diskursen på många olika sätt, för enligt Winther-Jørgensen och Phillips (2000, 7) finns det lika många definitioner för diskursen som det finns forskare och annorlunda forskningsriktningar d.v.s. olika positioner. Winther-Jørgensen och Phillips betonar att olika positioner ger sina egna förslag för att definiera begrepp *diskurs* och man kan se diskursen som multidisciplinär. Att forska diskursen är alltid multidisciplinär. Jag skriver om de definitioner som har hjälpt mig för att förstå vad det egentligen betydas med diskursen,

med användningen av språk. Jag ser diskursen som en slags form av användningen av språk inom turismkontext. Just den här användningen av språk kommer jag att undersöka i turismkontexten och hur svenska språket syns i den flerspråkiga turismkontexten. Jag definierar här diskursen därför att den är ett stort forskningsämne i denna undersökning.

På följande sätt definierar Foucault (1972) från första början diskursen (citerad i Winther-Jørgensen & Phillips. 2000, 19): ”Man kallar en mängd utsagor för [diskurs] i den mån de beror av samma diskursiva formation ... den består av ett begränsat antal utsagor för vilka man kan definiera en mängd av existensvillkor.” Fairclough (1992, 39) poängterar att Foucault ser diskursen så att den konstruerar sociala föremål och subjekt. Han tillägger att Foucault ser diskursen som ett meningssystem som konstruerar social och världen. Jag håller med Foucault att diskursen konstruerar alltid sociala föremål och världen. I min undersökning är diskursen en del av den som gör kontexten flerspråkig d.v.s. konstruerar världen via olika människor med olika språk. Jag ser diskursen som social aktion och resurs.

Enligt Pietikäinen (2000, 192) och Fairclough (1992, 63-65) kan man se diskursen som användningen av språk som en del av social aktion. Diskursen (språket) är alltid sådan som har påverkan av kontexten (världen). Jokinen, Juhila och Suoninen (2004, 18) definierar också diskursen som användningen av språket och de betonar att diskursen alltid beskriver världen och gör världen betydelsefull. Enligt Pietikäinen (2000) och Jokinen *et al.* (2004) konstruerar, ordnar, omändrar och omarbetar diskursen social verkligheten där människorna liv i. Winther-Jørgensen och Phillips (2000, 15-16) noterar också att med hjälp av språket skapar människorna representationer av verkligheten, språket är liksom en ´maskin´ som konstituerar den sociala världen. Enligt Kuortti *et al.* (2008, 32) måste språket se som resurs vilket konstruerar och strukturerar verkligheten och vilket alltid är bundet till kontexten.

Man kan säga att diskursen kan vara antingen talat eller skrivet språk eller t.o.m. något annat sätt att producera betydelser t.ex. genom bilder eller kommunikation utan ord (t.ex. miner) (Fairclough 1997, 75). Diskursen konstruerar, definierar och förevisar världen, kontexten samtidigt. Det finns en aktiv relation mellan diskurs och verkligheten för språket definierar verkligheten d.v.s. världen. Man borde se diskursen som har en dialektisk relation med den sociala världen. (Fairclough 1992, 42, 62-73.)

Pietikäinen (2000, 192) och Fairclough (1992, 63-65) ser att diskursen är användningen av språk och att diskursen är som en del av social aktion. I stället definierar Blommaert (2005, 2-4) diskursen som språket i bruk i sina olika former. Enligt Blommaert (2005, 2-4) betyder diskursen betydelsefullt symboliskt beteende och det betyder att diskursen har liksom en social karaktär. Att hur man använder språket verkar det mycket på hela samhället, samtidigt verkar kulturella och historiska förändringar på språkbruket. Diskursen tar hela tiden vår omgivning för att bilda nya kulturella och sociala betydelser. Diskursen är relationen mellan världen och språket. Den verkar hela tiden på människorna och samtidigt verkar människorna på diskursen hela tiden. Enligt Kuortti *et al.* (2008, 28) är språket varken som en spegel som speglar verkligheten eller som ett paket som man kan skicka till varandra, utan språket är ett betydelsesystem som möjliggör att göra olika slags väljningar.

Blommaert (2005, 13-15; 98-99) skriver att språket alltid måste se som en kollektion av variationer. D.v.s. att varje människa, även om två människor talar ett och samma språk, kan båda av dem inte ha samma komplex av variationer. Deras repertoarer, förmågor att använda ett visst språk är annorlunda. Varje människa använder sina egna lingvistiska resurser mycket annorlunda beroende på t.ex. kontext, där man måste se ut sina lingvistiska förmågor. Dessutom finns det också limitation för att välja sitt språk och limitationen med friheten att använda sina lingvistiska förmågor beroende av kontext där man borde använda sitt språk. Språket verkar på användaren av språket medan användaren av språket verkar på språket och de båda har alltid sina kontexter och deras påverkan med. Det finns tvåsidiga påverkan mellan diskursen och människan och världen. Dessutom måste man ta hänsyn också till kontexten. Men i denna undersökning fokuserar jag inte på variationer för det är inte ändamålsenlig på grund av mitt undersökningsmaterial. Jag anser att de repertoarer som nätsidornas skapare har påverkar naturligtvis nätsidornas språk. Blommaert (2005, 235) betonar att man måste se diskursen som användningen av språk i en viss kontext. Så här kan vi se språket som en del av vårt samhälle.

Med egna ord är diskursen en lingvistisk företeelse som är språk och språkbruk i olika kontextuella sammanhang. Diskursen berättar vem vi och andra är, hurdana relationer vi har och hur vi kan kommunicera varandra. Diskursen representerar vårt eget liv. Det är diskursen som möjliggör korrelation genom att ge vissa normer och regler men å andra sidan det är diskursen som begränsar var korrelationen via olika aktionsreglar. Diskursen speglar alltid sin

kontext och är beroende av den. Diskursen och världen har en dialektisk relation. (Kuortti *et al.* 2008; Blommaert 2005; Fairclough 1992). Enligt Pietikäinen (2000) ändrar språket världen och samtidigt världen ändrar språket.

I min undersökning är diskursen mycket betydelsefull, för jag analyserar och undersöker språket (diskursen) och språkurval. Jag ser att diskursen och språk är nästan synonyma. Diskursen betyder just språket i bruk, vilket jag ska analysera genom att tillämpa Blommaerts (2005, 13) sociolingvistiska synvinkel om diskursen, d.v.s. att jag analyserar relationen mellan språket och världen (Pietikäinen 2000; Fairclough 1992) d.v.s. att jag koncentrerar mig på att analysera språkurval på nätkontext. Jag kommer inte att analysera själva diskursen utan jag analyserar att vilka språk det finns där på nätkontext. Därför är min analys mera sociolingvistik än diskursanalys. Diskursen är dock det verktyg som hjälper mig att förstå den nära och dialektiska relationen mellan språket och världen. Jag ser den kontext som jag har på min undersökning, alltså nätsidorna och turismen, på sådant sätt att den har mycket stark relation till språket och flerspråkigheten. De här olika analyserande diskurserna speglar på kontexten och kontexten på de här olika diskurserna.

2.2.1 Flerspråkighet

Jag kommer att definiera begreppet flerspråkigheten här på nedanstående eftersom den är en form att använda språk d.v.s. många olika språk samtidigt. Nätsidorna som jag analyserar är flerspråkiga och därför är flerspråkigheten ett mycket centralt ämne i min undersökning. Jag kommer att definiera begreppet ur individens, samhällets och kontextens synvinklar.

Människor som talar och behärskar mera än ett språk kallas det tvåspråkiga eller flerspråkiga. I tidigare undersökningar har man använt de där nämningarna om de människor som kan mera än bara ett språk; alltså tvåspråkiga och flerspråkiga. Man kan också nämna de människor som kan två språk som flerspråkiga och de som kan mera än två språk som tvåspråkiga. Termer kan man använda lite på varandra. Individer kan vara flerspråkiga men t.o.m. ett helt samhälle eller land kan också vara flerspråkigt. (Myers-Scotton 2006, 2.) Ett bra exempel om ett flerspråkigt land är Sverige. Jag kommer att använda termen flerspråkigheten (fast man kan anta att flerspråkigheten och tvåspråkigheten är nästan synonyma) i den här undersökningen eftersom jag anser att det avspeglar mera att världen och det sociala består av

ett stort antal av olika språk. (se mera om språk (flerspråkighet) som social företeelse och bruk t.ex. Blommaert 2006, Heller 2007.)

Flerspråkigheten är en omfattande term som man generellt använder. Flerspråkigheten täcker bl.a. lingvistiska bruk och individers förmågor att behärska många språk. Flerspråkigheten betyder att man har flera språk och har förmågan att använda dem. (Carson 2005, 15.) Man kan se att språket är en form av det sociala bruket. Språket anknyter samhället och bruket tillsammans. (Heller 2007, 1.) Flerspråkigheten är inte naturkraft som spontant har uppstått utan den är alltid följd av människornas aktioner.

Flerspråkigheten kan man se som ett fenomen som uppfyller olika sociala nivåer och kulturnivåer. Hela samhället kan vara flerspråkigt men också mindre samfund, grupper eller bara en individ. (Pietikäinen *et al.* 2008, 1-2.) Man kan tänka att flerspråkigheten finner på mycket flera plan för mikro- och makronivåer verkar på hur man använder språk. Enligt Auer och Wei (2007, 12) bringar flerspråkigheten nya möjligheter för en individ och samtidigt för hela samhället.

Flerspråkigheten är inte vad som en individ har eller inte har utan vad en omgivning liksom interaktion tillbringar och gör möjligt. Man kan tänka att flerspråkigheten är kontakter med kulturiska förebindelser och rörelse mellan olika nivåer eller skalor. (Blommaert, Collins & Slembrouck 2005, 197; 201.) Därför kan också ett helt samhälle vara flerspråkigt. I min undersökningskontext är nätsidorna flerspråkiga. En viss kontext eller situation kräver att man använder språk flerspråkigt liksom i min undersökningskontext.

Kelly-Holmes (2005, 1) beskriver flerspråkigheten i marknad kontext i sin bok *Advertising as Multilingual Communication*. Kelly-Holmes konstaterar att flerspråkigheten är både en kulturisk förmögenhet och en variation och ett uttryck av lingvistiska rättigheter och friheter. Jag anser också att flerspråkigheten är en stor, lingvistik rikedom i en viss kultur. Flerspråkigheten kan man se som rikedom också på andra kontexter liksom på nätet för den förknippar människor med olika språk tillsammans på samma nätsidor. Det här syns också på mitt material.

Man ser heteroglossia som flerspråkighet. Heteroglossia är en samling av sättet hur man kan tala och det betyder ytterligare en uppfattning av språk. Olika kontexter, språk, variationer, stilar, register och olika språkets användare verkar på heteroglossia. De här alla delar kan man se som resurs för samhället och användningen av språk. Olika omgivningen bjuder olika resurser som tillverkar annorlunda lingvistiska identiteter. Heteroglossia verkar på alla människornas användning av språk för alltid när en människa talar väljer han eller hon stilen att tala beroende av den vissa situationen. (Heller 2007, 1-17.) Jag har inte intresse för att undersöka stilar, variationer, register osv. som verkar på flerspråkigheten utan jag har mer intresse för att se svenska språket och själva flerspråkigheten i den här vissa kontexten. Jag vet att de där olika delar är resurser för användningen av språk men jag vill helst se flerspråkigheten som resurs för de där sidorna som gäller turism. Jag har inte intresse för att titta på och se efter de där olika delar av ett språk (stilar, variationer, register osv.) utan jag vill undersöka hur flerspråkigheten och svenska språket syns i de där sidorna eller syns de inte ens och vad är deras funktioner och värde som resurs. Man kan dock tänka att jag inte undersöker variationer eller stilar av bara ett språk, utan jag undersöker mångsidigheten av språk d.v.s. flerspråkigheten.

Jag förstår flerspråkigheten som ett sätt där en individ eller hela samhället behärskar flera än ett språk. Flerspråkigheten kan också betyda att man behärskar variationer eller stilar av ett enda språk (Carson 2005, 17-18). Det kan sägas att en individ som kan bara svenska språket kan vara också en flerspråkig människa för han eller hon kan olika dialekter och kan använda de här olika variationerna av ett enda språk beroende av situationer. Jag vill säga att varje människa kan vara flerspråkig, för olika situationer kräver att man använder språk på lite olika sätt. Olika situationer bjuder möjligheter att utnyttja flerspråkiga resurser. Min mening är inte att undersöka olika variationerna som ett enda språk har, utan jag vill undersöka situationen av olika språk på nätsidorna. D.v.s. att hur de där olika språken syns på nätsidorna och varför just dem syns. Det här är viktigt att undersöka för att få fram relationer mellan olika språk och att veta hur flerspråkigheten syns på de här olika nätsidorna.

Enligt Myers-Scotton (2006, 2) är det mycket viktigt och befogat att undersöka flerspråkigheten. Hon motiverar sin åsikt att den största delen av människorna är flerspråkiga än enspråkiga. Enligt Wei (2008, 5-14) har man undersökt två- och flerspråkigheten åtminstone från tre olika synvinklar: ur lingvistiska, psykolingvistiska och sociolingvistiska

synvinklar. Ökande intresse för att undersöka två- och flerspråkigheten har lyft fram sin ställning under senaste hundra år. Två- och flerspråkigheten har varit centrala undersökningsämnen från 1970- talet; speciellt inom sociolingvistiskt område. Man har speciellt haft intresse för att undersöka identitet och själva ur sociolingvistisk synvinkel, när man har gjort undersökningar om två- och flerspråkigheten. Dock borde man göra mera undersökningar om flerspråkigheten i olika kontexter.

Man har gjort undersökningar av flerspråkigheten i olika sociala interaktioner och man har speciellt haft intresse för att hur man byter från ett språk till ett annat språk (eng. *code-switching*) (Heller 2007, 12-13). Androutsopoulos (2007, 218) skriver att man har gjort undersökningar och analyser om tvåspråkigheten mest i nyhetsgrupper, e-mail listor och diskussionsforum. Jag själv kommer inte att undersöka språk byten utan jag har mera intresse för att veta hur flerspråkigheten syns på nätsidorna som är riktade till turister.

Carson (2005, 61) har gjort en undersökning om flerspråkigheten i Europa. Carson har haft intresse för att veta mera om språk bakgrunder, vilka språk man använder hemma och på jobbet, hurdana attityder har man om språk inläring och användningen av språk. Enligt Blommaert *et al.* (2005, 203) är människornas användning av språk beroende alltid på ställen (kontext) och situationer där man måste använda språk. I olika kontexter krävs det olika språk och lingvistiskt beteende.

Flerspråkigheten är ett av mina undersökningsintressen i den här undersökningen. Jag förstår flerspråkigheten som användningen av flera språk och i den här undersökningen vill jag klarlägga att hur man har utnyttjat flerspråkigheten på de här olika nätsidorna. Jag har intresse för att veta hur flerspråkigheten syns på nätsidorna och finns det språkhierarkier mellan olika språk. Jag anser att flerspråkigheten bilda språkhierarkier via språkliga styrkeförhållanden och därför är flerspråkigheten en mycket central del av min undersökning. Flerspråkigheten betyder kontakter med olika skalor och olika kulturer. Deras rörelse anställer att olika kontexterna blir flerspråkiga.

2.2.2 Flerspråkigheten som resurs

Flerspråkigheten kan vara resurs på några kontexter. När man vill nå möjlig många människor runt om i världen måste man använda olika språk, flerspråkigheten. Flerspråkigheten som resurs syns också på nätsidorna vilka jag kommer att analysera. Eftersom jag redan har skrivit om flerspråkigheten i allmänhet, kommer jag här att skriva om flerspråkigheten som resurs. Flerspråkigheten som resurs kan man se på varje kontext vilka jag har i denna undersökning; turism, Lapplandsområdet och nätsidorna. Jag kommer här att beskriva flerspråkigheten först på individens nivå och sedan flerspråkigheten som resurs i allmänhet.

Människorna vet och använder regelbundet många olika språk som en del av deras all dagliga liv. Olika språk har kommit i deras liv för användningen t.ex. som utgång av invandringar eller bröllop. Flerspråkigheten kan komma till när avskilda kulturer möter och förenar sig, då förenar sig också språk. (Pietikäinen *et al.* 2008, 6.) När kontexter och människor förenar sig får flerspråkigheten möjligheten att komma fram och utveckla sig.

Flerspråkigheten ser man som resurs som man ofta utnyttjar i sina egna ändamål. T.ex. reklammän utnyttjar flerspråkigheten mycket. Flerspråkigheten kan också vara ett problem att hur man kan göra likadana reklamer för en service eller produkt på olika språk och bilda likadana sinnebilder. (Kelly-Holmes 2005, 179.) Flerspråkigheten är inte alltid i varje kontext som en lätt resurs för att utnyttja och ge likadana sinnebilder om samma saker. Flerspråkigheten kan också vara som ett problem i vissa situationer där språk måste vara på samma nivå och ge samma sinnebild om samma sak.

Jag håller med Kuortti *et al.* (2008, 25) att språket i allmänhet (flerspråkighet också) kan man tänka på som resurs. De anser att språket är resurs som är i förhållande till olika makrokonstruktioner och forskare kan undersöka såväl språkanvändningens mikrokonstruktion som makrokonstruktion kring samhället. I de här olika konstruktionerna kan forskaren pröva mycket specificerat användningen av språk. De betonar att språkets resurskaraktär gör det möjligt att olika humanistiska och samhällsvetenskapliga forskningsområden kan verkligen utnyttja varandra.

Blommaert (2007, 1-2) definierar att sociala situationer och processer utvecklar i olika skiktade skalor (eng. *scales*). Olika skalor finns det på olika nivåer. Den lokala skalan finns på

mikronivån, den globala skalan på makronivån och det finns också många skalor av mitten av mikro- och makronivåer t.ex. på statens nivå. Mellan olika skalor finns det interaktion t.ex. på grund av globaliseringen. De här olika skalorna, kontexterna och användningarna av språket påverkar språkresurserna. Jag förstår detta att språkets resurs beror på kontexten av användningen.

Heller (2007, 2) skriver att språk är sociala företeelser, resurser och bruk. Jag ser att flerspråkigheten är också en mycket mångsidig resurs som man använder och utnyttjar beroende på situationer. Enligt Heller (2007, 1-17) varierar språket beroende av dess resurser och heteroglossia. Enligt henne verkar också situationer och historia på flerspråkigheten och dess former. Språket ändrar hela tiden och man kan inte se att språket skulle ha något slags gränser. Heller betonar att om språket har gränser har social interaktion skapat dem.

Heller (2007, 167) skriver att språk förstår man som resurser. Samma resurser kan inte finnas i varje plats, utan resurserna finns ojämlikt. Jag förstår detta i min undersökning att flerspråkigheten är en sådan resurs som man kan utnyttja och finnas bara i vissa ställen och situationer. Alla resurser är inte möjliga i varje plats och situation.

Blommaert (2007, 12-15; 2005, 83) skriver att det finns resurser som är funktionella bara i ett visst ställe, men är inte funktionella annanstans. Resurser kan då vara bundna till en viss kontext. Jag anser att flerspråkigheten kan vara resurs bara i vissa kontexter. Inte i alla ställena kan flerspråkigheten ha samma betydelse och se som resurs. Enligt Kuortti *et al.* (2008, 33) är språket som resurs för social aktion. De anser att språket är som en elastisk och dynamisk resurs, som kan göra möjlig eller inte olika aktioner.

I den här undersökningen kommer jag att undersöka flerspråkigheten i de nationella och lokala nätsidorna från Sverige och Finland. Jag ser flerspråkigheten som resurs på de här nätsidorna, eftersom nätet är en sådan kontext där olika språk kan möta och där man kan utnyttja olika språk för att nå sådana mål vilka man vill. Flerspråkigheten är ett sådant element som förenar tillsammans olika kulturer med olika språk; t.o.m. på de här nätsidorna. Jag ser flerspråkigheten inte bara som resurs utan också som ett sätt att använda och utnyttja språk på en viss kontext, på nätet.

2.2.3 Språk på nätet

Det har funnits kommunikation via dator över 50 år (Thurlow *et al.* 2004, 14). Nuförtiden använder miljoner människor runt om i världen dator för att kommunicera till varandra (Herring 1996, 1). Man kan se att Internet har haft och kommer att ännu ha ett långsiktigt och viktigt intryck för användningen av språk (Warschauer *et al.* 2007, 316). Språk på nätet är mycket centrala i denna undersökning, eftersom jag undersöker just användningen av språk på nätkontexten. Jag kommer att analysera de språk vilka det finns på de här analyserande nätsidorna. Jag kommer dock att koncentrera mig på svenska språket på de här nätsidorna, men jag kommer också att titta på hur flerspråkigheten syns där på nätet.

Det har bemärkt att Internet har ökat och underlättat att lära sig nya språk (Auer & Wei 2007, 12). Man kan tänka att det inte är bara en information källa på olika språk utan språken påverkar människor på sådant sätt att man hela tiden lär sig mycket t.ex. om användningen av språk. Människan påverkar Internets innehåll och språket som det finns där på Internet och tvärtom.

Språket är annorlunda i olika sammanhang. I olika kontexter krävs det annorlunda användningen av språk d.v.s. olika diskurser t.ex. enligt situationen. Språket och kontexten har oskiljbar relationen mellan varandra (Shore & Mäntynen 2006, 16.), som jag redan tidigare har skrivit. Men människorna borde ha rättighet att använda det språk som de har valt att använda och kan använda. I allmänhet är det situationen och kontexten vilka verkar på vilka språk kan man använda. Man kan inte alltid vänta på att använda samma språk i varje situation och kontext. (Myers-Scotton 2006, 412-414.) Man väntar att använda olika språk t.o.m. i Sverige och i Finland, eftersom olika kontexter bestämmer vilka språk kan man använda.

Kontexten ger normer och förväntningar för kommunikativt beteende. Dock människor och olika skalor (eng. *scales*) frambringar och förändrar intryck vilka kommer från olika nivåer, både från människorna på mikronivån och från olika skalor från mikro- och makronivåerna. (Blommaert *et al.* 2005, 203.) Jag håller med Blommaert *et al.* att språket är beroende av sin kontext och dess begränsningar. Dessutom kan normer från olika skalor utblanda liksom det har hänt till språket på nätet.

Nätet ger en möjlighet att kommunicera runt om i världen, i olika länder, i olika kontexter och på olika tider. Nätet har ett globalt intryck. (Kelly-Holmes 2005, 79-82.) Under senaste åren har Internet blivit ett verkligt globalt nätverk för kommunikation (Danet & Herring 2007, 3), vilket syns på nätet att det har blivit mera flerspråkig (Kelly-Holmes 2006, 507.) I den här undersökningen kommer jag att vara och analysera på kontexten (nätet) där flerspråkigheten samlar människorna från olika kulturer och med olika språk tillsammans. Just för att få möjlig bred läsekrets och för att ge möjligheten att läsa på olika nätsidor nästan runt om i världen använder man olika språk på de nätsidorna. Att man gör flerspråkiga nätsidor och ge flerspråkigheten att komma fram gör det nätsidor som ett mycket fascinerande område och kontext att undersöka språk.

Språket på nätet är ofta något sådant som bara experter, med dator och dess språk, förstår. På nätet man använder mycket Internet-slang och varierande tecken och teckningar. Genom att använda ett visst nät språk kan man skilja experter från noviser ganska lätt. (Andtroutsopoulos 2006, 419.) Andtroutsopoulos (2006, 421) skriver att språket på nätet kan ses som resurs som en viss grupp av användare använder i konstruktion av diskursstilar i vissa kontexter. I den här undersökningen har jag inte intresse för att undersöka t.ex. experternas språk och hur det här språket skiljer sig från novisernas språk. Jag har mer intresse för flerspråkigheten på nätet. Jag vill undersöka den globala virtuella kontexten där man kan finna flera språk och där flerspråkigheten är mycket rik.

Kelly-Holmes (2005, 89-90) konstaterar att valet av språk kompletterar och utbreder intrycket av nätsidan. Språket ger för en enskild läsare en viss föreställning av saken d.v.s. i min undersökning en viss föreställning av turistställen i Lappland och användningen av språket; speciellt svenska språket där i Lapplands nätsidor. Kelly-Holmes betonar att orden är lingvistiska val som hjälper att bilda sinnebilder om vissa saker.

Internet och dess alla applikationer har kanske verkat mest på användningen av språk. Hur som helst det finns ännu väl få lingvistisk undersökning om egentliga nätsidor, dess sammansättningar och språk. (Svinhufvud, 2002, 626.) Därför är det mycket befogat att undersöka språk på nätkontext. Nuförtiden är ett nyckelforskningsämne att forska språk valet och språk användningen (Herring 1996, 3).

Enligt Baron (2008, 28, 177) har akademiska forskare mest intresse för att undersöka formalt och icke-formalt, talat och skrivet språk på Internet som en företeelse om onlinespråk. Det har bemärkts att språket på Internet är ofta liksom icke-formalt, talat språk. Man använder mycket förkortningar, skriver orden som man säger dem eller delar ut sammansatta orden. Under år 2007 har Anna Lundell gjort sitt lärdomsprov om chatt- och SMS-språk. Lundell (2007, 17) beskriver också språket på nätet som påminner mycket talspråk. Hon betonar att man använder mycket förkortningar och akronymer när man skriver t.ex. på chatten. T.ex. skriver man på svenska *cu* i stället för *vi ses*, *mao* i stället för *med andra ord*, *ql* i stället för *kul*, *tebax* i stället för *tillbaka* och *dezamma* i stället för *detsamma*. Enligt Lundell (2007, 19) kan man t.o.m. se flerspråkigheten av de här exemplen om språket på nätet. Lundell poängterar att förkortningarnas bakgrund kan vara helt på ett annat språk, alltså man kodväxlar. Min mening är inte att undersöka hurdana språk är på nätet utan vilka språk man kan finna på de här nätsidorna, samtidigt ser jag hur flerspråkigheten syns och vilka språk är starkare än andra.

2.3 Språkets värde

Språkets värde varierar enligt kontext och situation. T.ex. på nätet har olika språk annorlunda värde enligt nätsidan och dess kontext. På flerspråkiga situationer får varje språk annorlunda värde. Varje språk har dock alltid något slags värde. Här kommer jag att definiera vad det menas med språkets värde i vissa kontexter och på olika skalor. T.o.m. inom en kontext kan man se påverkningar av många skalor, då språkets värde bestäms av de här vissa skalorna och situationerna.

Enligt Blommaert (2007, 2; 12-15) försvagar globaliseringen lingvistiska minoriteter och förstärker dominansen av interkulturella språk liksom engelskans ställning. Han betonar att språket har en viss betydelse och ett visst värde i ett visst ställe och på olika skalor. Inte bara globaliseringen kan ta helt bort språkets betydelse och värde utan kontexten är den som definierar språkets betydelse. Som jag har tidigare skrivit har kontexten och språk ett mycket starkt gemensamt bindelse som man inte kan skilja från varandra (Kuortti *et al.* 2008; Blommaert 2005; Fairclough 1992). Enligt Blommaert *et al.* (2005, 198) kan en viss kontext (ett visst ställe) förstärka eller försvaga språkets värde. Språkets värde är alltid bundet till

kontext, där språket finns. Enligt Blommaert (2005, 75) är språkets värde organiserats sig hierarkiskt i varje kontext.

Enligt Blommaert (2005, 69; 71-72) bestäms och värderas det språket hela tiden runt om i världen. Därför kan språkets värde också variera mellan olika ställen. Svenska språket kan ha mycket stark betydelse och värde i Sverige, men hurdan är dess betydelse och värde t.ex. i Afrika. Å andra sidan kan språket ha en sådan betydelse annanstans att det stigmatiserar dess användare på ett dåligt sätt. T.ex. människor som talar minoritetsspråk kan få nedsättande ögonkastar. Motsatt kan också hända; minoritetsspråk och dess variationer kan vara mycket värdefulla och ha hög betydelse i en viss kontext. I olika ställen kan språket få mycket betydelse men annanstans det har inte. Språket som en värdefull resurs varierar enligt ställen, men minoritetsspråk är i allmänhet på skalorna som har lägste värde. Jag håller med Blommaert att olika språk har annorlunda värde i olika ställen. En del har starkare, andra har svagare. T.ex. i Finland har finskan den starkaste värden av olika språk medan svenskan har mycket svagare värde fast det är det andra av de officiella inhemska språken i Finland, eftersom olika skalor kräver olika värde för språket. Språkets värde kan också bero på enligt sin användares antal. Desto mera det finns användare av ett visst språk i vissa situationer ju starkare värde har detta språk. I vissa situationer kan också ett litet språk ha mycket högt värde. T.ex. på mässor kan bl.a. latin ha mycket värde, fast det inte finns mycket människor som talar eller inte ens förstå latin. Det här språkets värde i ett visst ställe kan man också se i min undersökning, eftersom i de här nätsidorna har olika språk annorlunda värde. En del av språk har högre värde än andra språk t.o.m. på Internet. Kontexten och dess andra språk bestämmer språkets värde, samtidigt är det skalor som bestämmer och verkar på språkets värde.

Enligt Blommaert (2005, 69; 73-74) är språkens värde bundna ihop ojämnt i olika samhällen. Blommaert använder om den här nämningen *orders of indexicality* (på svenska ordningarna av indexikalitet). Enligt han rör människorna sig från en plats till annat alltså rör sig från platser som har olika ordningarna av indexikalitet. Då ändrar också språkets värde och funktioner enligt plats och ordningarna av indexikalitet. Mellan lingvistiska märken, kontexten och samhällen finns det förbindelse som Blommaert nämner just *orders of indexicality*. Några andra använder olika nämningar om den här förbindelsen. Enligt Blommaert använder Silverstein (2003) nämningen *indexical orders* och Foucault (1982)

orders of discourse. I varje situation förstår man de här nämningarna på samma sätt som förbindelse mellan språk, kontext och hela samhället. De här ordningarna av indexikalitet kan man se på olika skalor. Jag förstår att på en skala kan det finnas flera olika slags ordningar av indexikalitet. T.ex. språk och deras värde kan variera på en skala och därför kan flerspråkigheten också ha ojämnt värde t.o.m. inom en skala. Olika skalor och deras ordningar av indexikalitet går alltid lite på varandra och därför språkets värde kan variera mycket inom en skala.

Enligt Blommaert *et al.* (2005, 200-204) är vår värld polycentrisk, eftersom det finns flera olika centrala källor av indexikalitet. Enligt dem ser man världen som flerspråkig kontext, där språk kan finnas nästan överlappande. De här polycentriska systemen inkluderar olika skalor d.v.s. att dem skiljer sig från meningarnas urval och omfattning och från social. En del av de här skillnaderna kan vara mycket strängt lokala och andra kan vara translokala (t.ex. politiska, nationella, etiska...). Blommaert *et al.* betonar att skalorna är alltid byggda hierarkiskt. Olika kontexter har olika normer, förväntningar och regler för att kommunicera d.v.s. varje kontext ger annorlunda ordningarna av indexikalitet. Det finns samband mellan olika skalor vilket påverkar bl.a. identitet, värde och funktion av repertoarer. Värden kan ses som en plats där människorna skapar och förändrar den semiotiska platsen. Å andra sidan utvecklar människornas samband alltid med kontexten och är bunden till större lingvistiska, sociala, kulturiska och historiska former. Blommaert *et al.* skriver att olika platser har samband och de här förbindelserna inkluderar olika skalor. Indexikalitet (liksom märken och kontexter) inkluderar alltid aspekter av skalor. Enligt dem är olika språk hierarkiskt ordnade resurser, som har olika funktioner och värde. Samtidigt har flerspråkigheten annorlunda värde på olika delar av en skala.

Som jag redan har skrivit, finns det cirka 6000 talade språk i världen och hälften av dem har den ställning som är hotad. När en del av språk försvinner, får andra språk mer värde. Samtidigt skulle det försvinna en massa kollektiv information om världen. När ett språk dör, försvinner det lätt att uppleva världen som är kopplat till ett försvinnande språk och försvinner det samtidigt det här språkets värde. (Duchêne & Heller 2007, 1-2.)

Sajavaara (2000, 67) gör en hänvisning till Setälä som anser att språket själv inte utvecklar sig eller ändrar sig, utan människorna utvecklar och ändrar språket hela tiden. Setälä anser att

livfulla språk måste vänja sig på samhällets förändringar och därför är språket hela tiden liksom i ett jämsättningstillstånd. Kontexten har en viktig och stark påverka för språkets utveckling. Jag anser att olika skalor och ordningar av indexikalitet rör sig och därför ännar språk och dess värde hela tiden.

Språkets värde bestäms inte på basis av hur många människor använder eller förstår det här språket. Det bestäms inte heller på basis av språkets juridiska ställning. Svenska språket, som alla andra språk i världen, har värde därför att det är modersmål för många människor, det bär kulturen och har en unik ställning i deras liv som använder svenska språket i sina vardagsliv. (Nuolijärvi 2006.)

Enligt Kunnas (2006, 231-233) beror språkliga väljningar på talarens uppskattningar och samhällets ideologi om sociokulturiska uppskattningar och föreställningar. Hurdant är människornas inställning till språket verkar på språkets betydelse och värde. Å ena sidan har språken likadana, gemensamma, formella betydelser men å andra sidan är olika språk annorlunda just på grund av deras egna värden. Varje språk är unikt till följd av dess betydelser. (Duchêne & Heller 2007, 4.) I mitt material ser jag olika språk som olika på grund av deras värde. På flerspråkig kontext får en del av språk mera värde än andra, eftersom alla språk ligger på hierarkisk ordning (se mera om språkhierarkier på sidor 23-25).

Blommaert (2005, 199) skriver att språket är ett ideologiskt objekt som har sociala och kulturella intressen. Blommaert ser att språket är inte bara en maskin för att göra meningar. T.ex. enligt Block (2004, 30) språket har en viktig betydelse som identitets märke. Kelly-Holmes (2005, 127-128) poängterar att språket skapar status och dess kraft och sänder meddelanden om det här förhållandet och språkets värde.

Jag anser att språkets värde betyder språkets historia och historiska ställning i avseendet av samhället och användare av språket. Jag håller med Kuortti *et al.* (2008), Blommaert (2005) och Fairclough (1992) att språkets värde är alltid beroende av kontext där språket syns. Det är kontexten som sätter gränser för språket och språkets värde. Jag ser att språkets värde konstruerar enligt språkhierarkier. Enligt språkhierarkier kan språket ha hög eller låg värde på sin kontext. Det är viktigt att olika språk har annorlunda värde för att det kan bli hierarkiska

relationer mellan olika språk på olika skalor. Man kan tänka språket som människa för språket måste också kämpa för att klara sig och för att hålla sin värde.

2.3.1 Språkhierarkier

Olika kontexter och skalor ordnar språk på hierarkisk ordning, vilket berättar om språkets värde. Sociologen Swaan (2001) har delat världens alla språk in i fyra kategorier. Den största kategorin kallas det hypercentrala språk, t.ex. engelskan; följande kategori är supercentrala språk, t.ex. ryska och tyska; sedan kommer det kategorin som det kallas centrala språk, t.ex. finska och svenska och den sista kategorin kallas det periferiska språk som har lokala funktioner t.ex. samiska språket. Med hjälp av de här kategorierna kan man föreställa flerspråkigheten och språkliga styrkeförhållandena mellan alla språk runt om hela världen. (Kelly-Holmes 2006, 508-509.)

I tabell 1 visas det Swaans (2001) fyra kategorier av världens alla språk med exempel av språk.

Tabell 1 Språkhierarkier i fyra kategorier enligt Swaan (2001)

Kategorin	Exempel av språk
Hypercentrala språk	engelska
Supercentrala språk	ryska, tyska
Centrala språk	finska, svenska
Periferiska språk	samiska

Som man kan se från tabell 1 har olika språk delats in i fyra kategorier. Den här tabellen kräver efter att visa att olika språk har ordnats enligt Swaans (2001) modell på hierarkisk ordning. Språken har olika styrkeförhållanden och hierarkisk ordning beroende av sitt värde och sin betydelse. Man kan se språkets värde och betydelse mycket lätt på den här kategorin eftersom det starkaste språk finns uppe på hela kategorin och de svagaste språk vilka inte har så mycket värde finns under starkare språk. I den här undersökningen ser jag att språkliga styrkeförhållanden syns just via språkhierarkierna.

Man använder olika kategorier (titta tabell 1) utgående från det syftet med aktionen. Man använder hypercentrala språk (t.ex. engelskan) för att anknyta alla kunder runt om i världen för det är det effektivaste valet. Om man väljer att använda supercentrala språk (t.ex. tyska) uppnår det bara kunder i vissa områden. Hypercentrala och supercentrala språk har den största kommunikations värde utgående från deras allmänna och centrala ställning. (Kelly-Holmes 2006, 507-517.)

Internet är ett ställe där minoritetsspråk, enligt Swaan (2001) periferiska språk (Kelly-Holmes 2006, 508-509), får också rum för sig själv (Kelly-Holmes 2005, 127). Enligt Warschauer *et al.* (2007, 304-315) Internet är ett billigt sätt för minoritetsspråk att vinna insteg. Så här det befästas den statusen om de lokala språken. Internet är inte bara ett medium där man kommunicerar globalt bara på engelskan utan också mediet som tillåter nya kommunikationsformer och kommunikation på lokala och minoritetsspråk. Under 2000-talet har sverigefinnar tilldelat nationell minoritetsstatus tillsammans med fyra andra grupper; judar, romer, samer och tornedalingar (Lainio, 2005, 98). Också de här människornas språk får mera rum för sig själv via nätet, fast de här språken är ganska små i jämförelse med stora språk t.ex. med engelskan och tyskan.

Olika språk har annorlunda resurser att röra sig från en plats till andra platser. T.ex. lokala språk har mycket lägre resurs för att röra sig. Därför har människorna annorlunda förmågor med språk alltså deras repertoarer och förmågor är mycket annorlunda beroende av plats. När människan med ett språk kommer från en plats till ett annat kan sina repertoarernas funktioner och värde ändra mycket. (Blommaert *et al.* 2005, 205; 211.) Så här kan språkhierarkierna komma fram. Jag anser i den här undersökningen att språkliga styrkeförhållandena beror på språk och kontext och hurdan är språkets värde och funktioner där i en viss kontext. Swaans (2001) språkhierarkier beskriver relationer mellan olika språk i den globala kontexten. Den här kategorin kommer jag att tillämpa i min undersökning och hur den här språkhierarkin passar på den här nätkontexten, som jag analyserar. Jag vill se att är ordningen av språk i den här kategorin också möjlig i mitt material. Kan man finna likadana relationer mellan olika språk på de här nätsidorna som Swaan (2001) har funnit på den globala kontexten.

2.3.2 Relationer mellan språk på nätet

Eftersom nätet är en flerspråkig kontext, kommer det att se hierarkiska relationer mellan olika språk och annorlunda värde mellan alla språk. En del av språk är dominerande än andra språk. När man utvecklade Internet, var engelskan det språk som man använde generellt på nätet. Nuförtiden har också andra språk fått rum på nätet och det har ofrånkomligt blivit relationer mellan språk. Allt beror på den globala kontexten där språk kan tillsammans förena sig. Engelskan är inte mera det enda språket på nätet, men jag vill här lyfta fram språkbakgrunden på nätet d.v.s. den som vad språket tidigare har varit på nätet och vad det är nuförtiden när nätet är ännu globalare.

Man påstår att engelskan är världens *lingua franca* (Li 2007, 433, Jaworski & Piller 2008, 316, Carson 2005, 27). *Lingua franca* är ett språk som man använder för att kommunicera mellan människor som inte har samma första språk (Carson 2005, 27, House 2003, 559). Man kan också se lätt att engelskan är ett dominant språk också på Internet. Engelskan är då också *lingua franca* på Internet genom att öka sin globala ställning via nätet. (Kelly-Holmes 2006, 507-508.) Engelskan verkar kanske slå ut andra språk i internationell kontext (Kelly-Holmes, 2005, 179).

Engelskan är ett officiellt språk över i 60 länder. Engelskan är det mest dominerande språket i underhållningens, informationens, ekonomins, anförandets, vetenskapens och teknologins områden. (Machin & van Leeuwen, 2007, 125.) Enligt Warschauer, El Said och Zohry (2007, 303) och Block (2004, 22-37) har engelskan dominans i kommersiella nätsidor, men alla andra sidor är ännu mera på lokala språk. Internet kommer att bli ännu mera flerspråkig (Kelly-Holmes 2006, 507).

Kelly-Holmes (2005, 83-104) poängterar att engelskan har en stark och symbolisk betydelse och roll som språket på nätet, och engelskan kan det ses som internationell nätspråk. Man ser engelskan på marknader som internationellt, modernt, trendigt och framgångsrikt språk. Kelly-Holmes anmärker att engelskans situation hela tiden blir styrkare än tidigare på grund av nätet. Enligt Danet och Herring (2007, 3) är Internet en ny arena för att sprida engelskan. House (2004, 556) invänder mot att engelskan som *lingua franca* vore en stor fara för nationella språk och flerspråkigheten. Men enligt Danet och Herring (2007, 7) måste man komma ihåg att världens språk d.v.s. engelskan har blivit som medium språk som man ser som kulturisk resurs och social bruk.

Under 1990-talet var engelskan det mest dominerande språket på Internet på grund av nativa engelska talare och tillgängliga nätsidor på engelskan. Men nuförtiden har sakerna ändrats. Lingvistisk variation har ökat mycket snabbt och idag finns det mera användare och nätsidor på andra språk än engelskan. Ändå det finns mycket att göra med flerspråkigheten för att vinna plats genom att övervinna engelskans ställning på Internet. De mest rikaste flerspråkiga områdena är ännu på den fel sidan av den digitala divisionen. (Androustopoulos 2006, 428.)

Tidigare, när man skapade Internet, tänkte man att engelskan är Internets språk. För ungefär tio år sedan var engelskan Internets huvudspråk. Undersökningarna har visat att hela tiden andra språk har fått mera plats och möjligheter på Internet. Internet är kommunikation ställe både för 'stora' språk (tyska, franska, japanska) och för 'små' (catalon). (Block 2004, 22-23.)

Block (2004, 33) har läst undersökningar om nätsidor som bevisar hur mycket det skrivs på engelskan på Internet. Han nämner Barons undersökningar under år 1997 när över 80 % av alla nätsidor skulle ha varit på engelskan. Block antyder att lingvistikens mångsidighet har fortsatt sin utveckling vilket man kan se i Carunins undersökning (2001), eftersom ungefär 68 % av alla nätsidor skulle ha varit på engelskan. Och samma utveckling fortsätter med flerspråkigheten på Internet eftersom Danet och Herring (2007, 3) gör en hänvisning till en undersökning som påpekar att mera än 56 % av alla nätsidor vore på engelska. Alltså hela tiden engelskans dominans måste väja för flerspråkigheten. Enligt Baron (2008, 24) har det gjorts också undersökningarna om Internets användare och deras modersmål. Enligt Baron var det engelskan nativspråk för 89 % av alla Internet användare år 1996. Tio år senare, år 2006, var över två tredjedelar av alla Internet användare som nativ talare av ett något annat språk än engelskan. (Baron 2008, 24.)

Danet och Herring (2003, 1-10) skriver att hundra miljoner människor använder nätet på ett något annat språk än engelskan. Engelskan kommer att vara *lingua franca* på Internet på flera orsaker men en stor population kommer samtidigt att tillbringa mera tid på nätet genom att använda sitt eget språk. Enligt en beräkning av CyberAtlas, på vilket Danet och Herring hänvisar till, var det redan år 2003 två tredje delar av alla nätanvändare icke-nativa engelska talare. Många forskare har intresse för att undersöka engelskans användning på nätet. Men jag vill veta och har intresse för svenskans ställning i dagens nätsidor i Lapplandsområdet.

Det är inte svårt att se att medier kommer hela tiden mer globala (Machin & van Leeuwen, 2007, 1-4). Men Danet och Herring (2007, 18) poängterar att på alla europeiska nätsidor borde man använda olika språk enligt nationella och europeiska kontexter. Enligt Kelly-Holmes (2006, 507) blir Internet hela tiden mera flerspråkig för det är så billig att bilda egna nätsidor och sprida dem ut lokalt eller globalt mycket snabbt i jämförelse med andra medier. Att hur man använder språket på kommersiella nätsidor har ett mycket betydande intryck till flerspråkigheten på Internet (Kelly-Holmes 2006, 507).

Fast jag är studerande av svenska språket anser jag att det är mycket viktigt att ta upp att engelskan har haft dominans ställning som språk på nätet. Dessutom är det mycket viktigt att veta om språklig bakgrund på nätet. Nuförtiden engelskans dominans väjer för flerspråkigheten på nätet och det betyder också att svenskans ställning kommer att bli större hela tiden på nätet. Relationer mellan olika språk kommer att få mera plats på nätet via språkliga styrkeförhållanden. Språkhierarkierna, relationer mellan språk, blir inte mera större utan tvärtom.

2.4 Språkets funktioner

Eftersom ett av mina intressen är att undersöka språkens funktioner, speciellt svenska språkets funktioner, kommer jag här på följande skriva vad det menas med språkets funktioner. Språkets funktioner är också alltid beroende av kontexten och situationer. Språket har olika funktioner t.ex. på nätet än på TV.

Enligt Jokinen *et al.* (2004, 42) betyder funktionalism att språket i bruk har en sådan karaktär som producerar olika följder. Suoninen (2004, 48) definierar funktionen som möjliga följder av användningen av språket. Suoninen betonar att med hjälp av språket gör människor olika saker. Språkets produkt är alltid olika slags funktioner. Enligt Sajavaara och Piirainen-Marsh (2000, 7) språket skapar, förmedlar, bearbetar och bär betydelser; de här är annorlunda funktioner av språk. Jag anser de här funktionerna att t.ex. när språket förmedlar betydelser kan det t.ex. berätta eller informera om världen. Då är språkets funktioner att berätta och informera.

Enligt Crystal (1997) kan språket ha flera olika funktioner och avsikter. Språket kan t.ex. informera, rapportera, beskriva och så vidare. Reklamer är ofta hybrider där det är upplandat med olika funktioner i. (Kelly-Holmes 2005, 8-10.) Nuförtiden är centrala mål för undersökningen olika slags hybrider på språkets mikronivå och samhällets makronivå. De här hybriderna kan vara bl.a. undersökningar som hör till media och flerspråkigheten (se mera Androutsopoulos 2006; 2007 och Kelly-Holmes 2005). Jag anser att språket på nätet har också likadana funktioner och de här funktionerna är ofta uppblandade med varandra. T.ex. en nätsida för turister kan samtidigt vara informativ och beskrivande. Så här språket varierar enligt textens funktioner och kontext.

Språket är ett symboliskt system som producerar olika betydelser och meningar. Språket består av ljud (fonem), bokstäver (grafem) och ord (morfem). Språket har alltid många olika aktiviteter t.ex. förmedlar information och representerar. (Thurlow *et al.* 2004, 119.) Språket är inte bara någonting mellan människor. Språket är inte bara grupp av bokstäver eller bara ljud av människa, utan språket har alltid sina egna avsikter och sina egna funktioner. Språkets avsikter och funktioner är alltid förbundna till sin kontext.

Språket har sina funktioner enligt omgivande område. I lämplig, tillräckligt riklig kontext som bunden med semiotisk mening konstruerar funktioner, som man vill. Olika språk på samma plats kan ha olika funktioner enligt hierarkiska resurser. Lingvistiska resurserna beror på situationer och platser där språket finns. När människorna och språk rör sig i olika platser ändrar samtidigt också ordningarna av indexikalitet. Den här rörelsen förorsakar problem till språkets funktioner. Olika plats, olika skalor har olik ordningen av indexikalitet och därför också olika plats har olika normer, värde, förväntningar, koder, regler osv. (Blommaert, 2005, 68; 73; 205.) Olika språk och varje dess användare har sin egen funktion och olika krafter för att uttrycka meningar. De flerspråkiga omgivningarna både gör möjligt och begränsar på många olika sätt att uttrycka meningarna. (Pietikäinen *et al.* 2008, 4.) Enligt Carson (2005, 34) representerar olika språk olika kulturer och dem också representerar värld på olika sätt.

Språket har kommunikativ funktion som innebär att man förmedlar känslor, tankar, erfarenheter och kunskaper till varandra. Språket är också ett verktyg för tänkandet. Språkets funktion är inte bara för att förmedla olika saker genom att prata till andra människor.

(Westgren & Åhl 2007, 11-21.) Språket beskriver man ofta som ett verktyg för olika betydelser (Carson 2005, 33).

Enligt Kuortti *et al.* (2008, 27) producerar språket alltid följer. Jag förstår detta i den här undersökningen att språket har alltid sina egna funktioner, via funktionerna språket producerar olika slags följer. Så här kan man se relationen mellan språket och världen. Språket producerar följer vilka man kan se i världen, i den kontext där språket har sina funktioner. Språket med sina funktioner producerar olika slags följer och världen med sina olika kontexter producerar olika slags tolkningar om språket och dess funktioner.

Enligt Sari Pietikäinen (2000, 66) är språket alltid social aktion. Språket skapar social och tvärtom. De har hela tiden korrelation mellan varandra. Enligt Bailey (2007, 257) är språket som ett primärt semiotiskt verktyg för att representera och ordna social verklighet och dessutom språket är centrum för socialt och politiskt liv. Enligt Kuortti *et al.* (2008, 27) i konstruktivistisk approach förstår man att språket är beroende av sina användare och situationer. Man förstår att språket producerar följer och är en betydande del av människornas sociala liv.

Användningen av språk ser man inte bara för att förmedla information utan det avslöjar alltid också talarens position till saken som det talas. Alla språkliga valningar beror på olika uppskattningar och föreställningar. (Kunnas 2006, 233.) Uppskattningarna och föreställningarna verkar på användningen av språket och hurdana funktioner man ger till språket. T.ex. på olika nätsidorna har språket annorlunda funktioner beroende av kontexter.

Enligt Blommaert (2005, 71-72; 75-76) bestämmas och värderas det ständigt språkets funktioner och det sätt hur man använder språket. Blommaert betonar att det är nästan omöjligt att avskilja språkets funktioner och värde. Dem går alltid hand i hand. Härmed kan det hända ganska snabbt skillnader i användningen av språk och ganska systematiskt det kan verka på olikheter mellan språkanvändare. Blommaert anser att funktionen är företeelse som beror på talarens repertoarer och deras värde i jämförelse med ordningen av indexicalitet. Han påminner att språket har alltid sina funktioner. Man använder inte språket om språket inte har några funktioner d.v.s. inte ens något föremål.

Man har gjort undersökningar i Irland om engelska i media kontexter och funktioner av kommersiell interaktion. I de här undersökningarna har man bemärkt att språket kan ha symbolisk funktion d.v.s. att människorna får kännedom för ett visst ställe via språk. Dessutom kan media vara en slags led för användare av ett visst språk att använda språket. Så här kan också minoritetsspråk höja upp sin status och få mer ställe. (Kelly-Holmes 2005, 127.) Jag anser att samtidigt språket får föreställa sina funktioner. Jag anser att språkets värde verkar mycket på kan språket har funktioner och hurdana funktioner. Utan språkets värde kan det inte ens finnas språket i vissa kontexter och därför kan språket inte alltid ha funktioner. Jag anser att språket måste nå upp värde för att ha funktioner, eftersom det inte kunde finnas språket om det inte hade värde.

3 SYFTE, MATERIAL OCH METOD

3.1 Syftet med undersökningen

Den här undersökningen handlar om svenska språkets värde och funktioner på Lapplands nätsidor vilka är riktade till turister. Jag har intresse speciellt för att undersöka ställningen av svenska språket på de här Lapplands nätsidor, som är riktade till turister och hur språkhierarkierna kan man se i den här flerspråkiga nätkontexten. Jag vill veta hurdana funktioner och hurdant värde speciellt svenska språket, men också andra språk, har på Sveriges och Finlands Lapplands nätsidor som gäller turism. Genom att undersöka också andra språk än bara svenska har jag också intresse för flerspråkigheten på de här nätsidorna. Jag vill veta hurdana språkliga styrkeförhållandena det finns mellan olika språk. Jag kommer att fokusera speciellt på flerspråkigheten som resurs, språkliga styrkeförhållandena, språkets värde och funktioner. De här ämnena är huvudsyftena med den här undersökningen. Min mening är att ge ett pålitligt resultat om de här sidorna om Lapplandsområdet och se de här analyserande nätsidorna som en liten del av den sociala världen på nätet.

Jag har valt det här ämnet för att jag har intresse för att veta och se hur svenska språket syns i Lapplands turistsidor. Det är intressant att se att kommer man ihåg också svenska turister och är det bara jag som tycker att svenska språket är självklarhet på nätsidor i Lapplandsområdet. Jag vill också veta att syns flerspråkigheten klart på de här nätsidorna eller inte. Jag har intresse också för att undersöka språkliga styrkeförhållandena genom att titta på språkets värde. Jag tänker att språkets värde syns via språkliga styrkeförhållandena.

Jag har också speciellt intresse för att veta hur relationen mellan världen och språket syns på nätsidorna. Jag har ganska sociolingvistik synvinkel enligt Blommaert (2005, 13) att hur jag gör min undersökning för jag analyserar användningen av språket. Hurdan är svenska språkets och nätsidornas relation mellan varandra och just den här diskursen är det som är min mening att klarlägga. Jag betonar den här kontexten där det analyserande språket finns. Den är också en faktor som Blommaert (2005, 39-40) betonar, för ingen analys kan man göra utan att ta hänsyn också till kontexten där det analyserande språket (diskursen) finns. Kontexten som sig själv kan man se som ett betydelsefullt, metodologiskt och teoretiskt ämne när man gör kritisk undersökning om användningen av språk.

Eftersom jag är studerande i språkvetenskap har jag intresse för att undersöka språket. I den här undersökningen är min mening att fokusera på att undersöka relation mellan användningen av svenska språket i mikronivån och sociala aktioner i makronivån. Jag håller med Blommaert (2005, 40) att språket konstruerar världen i sina olika kontexter. Enligt Purvis (2008, 327-328) är också media bl.a. Internet en form av diskursen som förmedlar, representerar och skapar världen. Enligt Purvis är reklamer, filmer, TV, Internet och tidningar bekanta exemplar av media texter. Därför har jag valt att analysera ur sociolingvistik synvinkel mikronivån i Internet, eftersom det är dagens moderna kontext. Det har gjorts i Sverige bl.a. en diskursanalysundersökning av en student om resebroschyrer om Egypten. Jag analyserar också nätsidorna i turismen men i en elektronisk form.

Nu om aldrig är det dags att börja undersöka också ställningen av svenska språket på nätet. I Finland och Sverige har det inte gjorts just en likadan undersökning inom språkvetenskap, som jag ska göra, men det har gjorts avhandlingar och olika slags undersökningar om språket och nätet; t.ex. i Sverige Svensons kandidatexamen under år 2007 om hur nätet har påverkat språket. Hittills har man haft mer intresse för att undersöka engelskan på nätet. Men jag anser att idag borde man titta också på andra språk än engelskan och forskaren borde se nätet som flerspråkighetens källa och nätet i allmänhet som källa för att undersöka t.ex. flerspråkigheten och språkliga styrkeförhållandena. Jag anser att speciellt flerspråkigheten och andra språk än engelskan borde undersöka mera på nätet, eftersom engelskans dominans inte längre är så stark som det har varit och andra språk (också minoritetsspråk) får mera rum hela tiden t.o.m. på nätet. Min undersökning är mycket unik just nu eftersom man inte har gjort avhandlingar i Finland eller i Sverige om svenska språkets ställning, funktioner och värde i nätsidorna som gäller turism i Lapplandsområdet både i Finland och i Sverige.

3.2 Forskningsfrågor

Eftersom jag har intresse för att undersöka svenska språkets funktioner och värde, språkliga styrkeförhållandena och flerspråkigheten på nätsidorna som är riktade till turister, är alla mina forskningsfrågor sådana vilka stöder och hjälper mig att analysera nätsidorna ur egentliga synvinklar. För att jag får svar på mitt syfte har jag sådana frågor som är bundna till mina teoretiska begrepp.

Mina forskningsfrågor är:

1) Vilka språk finns det på de här nätsidorna? Hurdan ställning har svenska språket i jämförelse med andra språk?

Med de här frågorna vill jag redogöra att finns det svenska språket på de här nätsidorna och hurdan är dess ställning. Kan man t.ex. se redan på första sidan någonting på svenska? Jag har också intresse för att undersöka finns det också andra språk än svenska språket. Så här får jag veta är de här nätsidorna flerspråkiga eller inte.

2) Hurdant värde har svenska språket på de här nätsidorna? Finns det språkhierarkier mellan olika språk? Hur de här språkliga styrkeförhållandena syns?

Svenska språkets värde vill jag också undersöka. Har det här språket, alltså svenska språket, starkare värde än andra språk på de här nätsidorna? Hur och hur klart kan man se språkliga styrkeförhållandena d.v.s. språkhierarkier mellan olika språk? Är en del av språk dominerande än andra? Är sidorna mer omfattande på olika språk och ger man mera information på en del av språk än på andra språk? Kan man se språkliga styrkeförhållandena via språkens värde?

3) Hurdana är svenska språkets funktioner på de här nätsidorna?

Jag vill klargöra och veta svenska språkets funktioner på nätsidorna. Vill man t.ex. berätta, beskriva eller informera till turister. Vad är språkens funktioner i allmänhet på de här nätsidorna?

Meningen är inte att undersöka allt möjligt som det finns på nätsidorna, utan jag koncentrerar mig på de teoretiska saker som jag har definierat på teoridelen. Det är inte meningen i den här undersökningen att berätta om allt vad det finns där på sidorna utan jag kommer att berätta om de saker som jag har intresse för och vad man kan hitta och bemärka på nätsidorna med hjälp av teoretiska begrepp. Huvudsyftet är att svara på forskningsfrågor som jag har ställt för min undersökning.

3.3 Materialet i undersökningen

Jag har valt att undersöka och analysera ett begränsat antal olika nätsidor som gäller turism i Lapplandsområdet. Jag analyserar 13 olika nätsidor bara från Lapplands område därför att de flesta av turisterna reser till Lappland när de kommer till Finland eller Sverige och därför har jag intresse för just de här nätsidorna. Nätsidorna, som jag har valt att analysera, är inte broschyrer av några firmor eller resebureauer (inte primärt t.ex. hotell, utförsåkningscentrum o.s.v.) utan de är nätsidor av olika orter på Lapplands område för turister. Nätsidorna består av sådana saker som man vill föreställa och bjuda på för turister. Jag har haft tre annorlunda och viktiga utgångspunkter när jag har valt de här nätsidorna för min undersökning. Därefter kommer jag att berätta de där viktiga utgångspunkterna för att motivera valet av analyserade nätsidor.

Den första utgångspunkten har haft att jag väljer nätsidorna enligt ortens geografiska läge på kartan, alltså bara sidorna från Lapplandsområdet i Finland och i Sverige. Den andra utgångspunkten har haft att jag väljer nätsidorna från de nationella nivåerna men också nätsidorna från de lokala nivåerna. Den tredje utgångspunkten gäller att jag analyserar nätsidorna som gäller turismen på de här orterna vilkas nätsidor jag har valt att analysera, men också lite huvudsidorna. Jag koncentrerar mig på att analysera de nätsidor som har gjorts på svenska, men också lite på de nätsidorna med andra språk för jag kan analysera också flerspråkigheten och språkliga styrkeförhållandena via språkhierarkier.

Jag anser att det är viktigt ur resultatens synvinkel att jag undersöker både på de nationella nivåerna och på de lokala nivåerna. Då får jag resultat om svenskans ställning på nätsidorna på de nationella nivåerna i Lappland, d.v.s. att både i Finlands och i Sveriges område i allmänhet, och dessutom får jag resultat om ställningen av svenska språket på de lokala nivåerna genom att utnyttja och undersöka nätsidorna från vissa orter både från Finlands och från Sveriges Lappland. Då får man se att använder man svenska språket över huvud tagen på de nationella nivåerna för svenskan är ett officiellt språk i Finland och ett huvudspråk i Sverige. Samtidigt får man en bild av svenska språkets ställning i vissa orter d.v.s. att syns det här officiella språket på orternas nätsidor både i Finlands sida och i Sveriges sida. De nationella nivåerna intresserar mig speciellt på därför att hur man tar hänsyn till svenskspråkiga medborgare både i Finlands Lappland och i Sveriges Lappland. Dessutom vill

jag absolut veta samma sak på de lokala nivåerna d.v.s. på nätsidorna av olika orter på hela Lapplandsområdet. Jag anser att man inte bör koncentrera sig på att analysera bara nätsidorna på de lokala nivåerna utan man måste få också sinnebild av hurdan ställning svenskan har också på de nationella nivåerna. Meningen är att få resultat om svenskans ställning på nätsidorna från hela Lapplandsområdet och därför vill jag ta nätsidorna som gäller hela Lappland och sedan också nätsidorna runt om Lappland för att ge möjligt mångsidigt resultat.

Som jag har redan skrivit har jag strävt efter att välja ortens nätsidor jämnt från hela Lapplands område, både från Sveriges sida och från Finlands sida. Jag har valt två nätsidor av de nationella nivåerna, d.v.s. att jag har en sida som gäller turism i hela Finlands Lappland och också en sida som gäller turism i hela Sveriges Lappland. Dessutom vill jag undersöka 11 sidor av de lokala nivåerna d.v.s. att olika orters nätsidor från hela Lapplandsområdet. Det har ingen mening att är orten stor eller liten, utan att orten ligger i Lappland och att den har gjort nätsidorna på nätet. Fem av de lokala sidorna är från Finlands område och sex stycken är från sida av Sveriges område. Allt som allt analyserar jag 13 olika nätsidor på nätet under hösten 2008 och våren 2009.

Jag anser att jag har tillräckligt omfattande och begränsat antal nätsidor som jag ska analysera. I kvalitativ undersökningen är det inte betydelsefullt att skaffa ett mycket stort och mycket omfattande analyserande material (Hirsjärvi, Remes & Sajavaara 2000, 30). Meningen är att som jag tidigare har skrivit att undersöka 13 olika nätsidor från hela Lapplandsområdet. Och jag anser att det här materialet räcker för min undersökning. Jag har valt att tolka två nätsidor av de nationella nivåerna (www.lapland.ws, www.swedishlapland.com) och dessutom har jag valt att analysera 11 nätsidor av de lokala nivåerna (www.haparanda.se, www.lapland.se, www.inari.fi, www.karesuando.se, www.tornio.fi, www.pajala.se, www.plappi.fi/kunnat/utsjoki, www.enontekio.fi, www.gellivare.se, www.jokkmokk.se, www.savukoski.fi). Alla av de här nätsidorna som jag analyserar är offentliga nätsidorna, eftersom orterna har publicerat de här nätsidorna för offentlig användning. Därför är mitt material från offentlig kontext. Här på nedanstående på tabell 2 visar man om alla de 13 nätsidor och de orter som nätsidorna gäller.

Tabell 2 Analyserande nätsidorna och orter som de nätsidorna gäller

Nätsida	Område/ort
www.lapland.ws	hela Lapplands område i Finland
www.swedishlapland.com	hela Lapplands område i Sverige
www.inari.fi/web/index.php	Enare
www.tornio.fi/	Torneå
www.plappi.fi/kunnat/utsjoki	Utsjoki
www.enontekio.fi/	Enontekis
www.savukoski.fi/	Savukoski
www.karesuando.se/	Karesuando
start.pajala.se/	Pajala
www.gellivare.se/	Gällivare
www.jokkmokk.se/	Jokkmokk
www.haparanda.se,	Haparanda
www.lapland.se	Kiruna

Jag analyserar speciellt nätsidorna som gäller turism. Nätsidorna som gäller turism är lätt att bemärka på de här analyserande nätsidorna eftersom det i allmänhet finns en direkt länk till nätsidorna som är riktade till turister. Om det inte finns direkt länk till turistsida anser jag att hela sidan har gjort för turismen och turister. Dessutom vill jag också analysera den första sidan alltså huvudsidan som det finns på ortens nätsida. De här nätadresserna som finns i tabell 2 är till den första sidan på ortens nätsida.

I nätsidorna berättas det om vad turisterna kan göra i de här orterna, alltså vad det bjudas på turisterna. En del av nätsidorna är lite mer omfattande och andra är inte så omfattande. I de nationella nätsidorna det vill jag säga att i de nätsidorna som gäller antingen Sveriges Lappland eller bara Finlands Lappland handlar om hela Lapplandsområdet och vad turisterna kan göra i det där området. Alltså nätsidorna om Sveriges Lappland handlar bara om område i Sveriges Lappland och nätsidorna om Finlands Lappland handlar om område i Finlands Lappland, inte om hela Lapplandsområdet. De där två nätsidorna koncentrerar sig på att

föreställa bara Lappland i ett land, antingen i Finland eller i Sverige. De elva andra sidorna handlar om bara de där orterna och vad turisterna kan göra där. De här elva nätsidorna har inriktat på att beskriva och berätta om de här olika orterna. De där nätsidorna vill berätta vad det bjudas i de här orterna i Lappland för turister.

Jag anser att det är mycket intressant att undersöka nätsidor och därför har jag valt dem för mitt material i den här undersökningen. Nätsidorna som material är mycket lätt att få tag på och jag anser att dem är just lämpiga och aktuella att undersöka nuförtiden. Nätsidorna når ut lätt och snabbt till mycket människor, i principen runt om i världen. Nätsidorna, som gäller turism och rese mål dit man vill resa, använder man mycket för att sätta sig närmare och bättre virtuellt in i rese mål eller när man först väljer sitt rese mål. Nuförtiden har nätsidorna en mycket central betydelse inom turistbransch och också annars i människornas vardags liv. I den här undersökningen har jag intresse för att veta mera om speciellt svenska språket i turismen, så vilken material skulle vara bättre för den här undersökningen än nätsidorna som gäller turism i Lapplandsområdet, där svenskan har officiell status i Finland och man ser svenskan som huvudspråk i Sverige.

Jag ser också, liksom gör Jokinen *et al.* (2004, 29), att kontexten i analyserande material är som kännemärke som hör till en diskursiv värld. Jag håller med Jokinen *et al.* (2004, 29-30) att materialets kontext bara gör analys rikare. När man tar hänsyn till kontexten betraktar man analyserande materialet i en viss tid och ett visst ställe. Moyer (2008, 27) poängterar att kontexten har en mycket central roll när man gör kvalitativ undersökning. Därför är mitt material och dess kontext mycket betydelsefullt och centralt i min undersökning. Utan ett dylikt material skulle just den här undersökningen inte genomföras.

3.4 Metod

I kvalitativ undersökning beskriver man människornas äkta och verkliga liv. Man har intresse för verkliga situationer vilka man sedan undersöker. Enligt Dey finns det mycket typiska karaktärer för kvalitativ undersökning. Dey poängterar speciellt att i kvalitativ undersökning analyseras det sociala företeelser och dess betydelser och karaktärer. Materialet är naturligt och ändamålsenligt och ofta skaffat i verkliga situationer. (Hirsjärvi *et al.* 2000, 152). I

kvalitativ undersökning har man intresse för fallstudier (Hirsjärvi *et al.* 2000, 157), och därför är kvalitativ undersökning lämplig också i min undersökning, eftersom jag har intresse för användningen av språk i ett visst fall. Enligt Hirsjärvi *et al.* (2000, 210) betyder kvalitativ analys att forskaren kräver efter att förstå sitt analyserande material, vilket är också ett centralt mål i min undersökning.

Eftersom jag har intresse för att undersöka språkurval och speciellt användningen av språk, strävar jag efter att utnyttja i min kvalitativa undersökning diskursanalys som teoretiskt hjälpverktyg för att jag kan förstå vad det menas sociolingvistiskt med språket i allmänhet. Diskursanalys är ett mycket använt sätt att undersöka just användningen av språk (Winther-Jørgensen & Phillips 2000, 67), men jag vill använda diskursanalys mera som ett hjälpverktyg för mig att förstå bättre relationen mellan språk och värld. I denna undersökning kommer jag inte undersöka just språket i bruk utan jag koncentrerar mig på att undersöka språkurval, språkens funktioner och värde. Därför är min undersökning mera sociolingvistisk analys. Jokinen *et al.* (2004, 9-10) och Suoninen (1999, 19) definierar diskursanalys som ett sätt att undersöka användningen av språk och andra aktioner som förmedlar betydelser. Enligt dem analyserar man i diskursanalys helt specificerat hur man producerar social realitet i annorlunda sociala bruk. I denna undersökning kommer jag inte att undersöka olika slags betydelser vilka språk producerar. Men diskursanalys tillåter olika tyngdpunkter för att undersöka och har olika metodiska tillämpningar (Jokinen *et al.* 2004, 17), så jag kan använda det mera som teoretisk hjälp för min analys.

Enligt Fairclough finns det diskursanalys rötter på ena sidan i lingvistik och på andra sidan i samhällsvetenskap, för i diskursanalys är det meningen att förknippa användningen av språk och sociokulturell bruk (Winther-Jørgensen & Phillips 2000, 67), man förknippar mikro- och makronivåer tillsammans. Johnstone (2005, 1) definierar diskursanalys som ett systematiskt sätt att finna svar för forskningsfrågor genom att använda olika discipliner liksom humanistiska och sociala vetenskap. Jag ser också min undersökning som multidisciplinär, eftersom jag använder och anknyter olika positioner på lingvistisk och social vetenskap. Därför är min undersökning som till sin natur sociolingvistisk undersökning. T.ex. ser och undersöker jag användningen av språk, liksom Pietikäinen (2000) och Fairclough (1992), som en del av social aktion. De här olika approacherna vilka jag utnyttjar i den här undersökningen

bjuder på annorlunda synvinklar och verktyg för min analysering. De bjuder mig på olika slags teoretiska och metodologiska verktyg som jag kan tillämpa på mitt eget bästa sätt.

Jag håller med social konstruktionismens referenssystem för undersökning, eftersom enligt det konstruerar vår verklighet i språklig och i annan semiotisk interaktion. Enligt social konstruktionism kan man inte nå verkligheten utan via språkligt och begreppsmässigt referenssystem. Konstruktivistisk tänkande accentuerar att verkligheten är konstruerad socialt och att språket formar centralt om verkligheten hela tiden. Man kan känna verkligheten bara med hjälp av språket, d.v.s. att det finns ingenting utanför texten. Det här allt är som följd av språklig förändring, vilket betyder att språket konstruerar, underhåller och kontrollerar verkligheten. (Kuortti *et al.* 2008, 25-26.) Inom samhällsvetenskapliga och humanistiska undersökningar har språklig förändring betytt i praktiken att man har börjat använda kvalitativt undersökningsgrepp i stället för positivistisk undersökningsorientering (Kuortti *et al.* 2008, 29), vilket är också en bra utgångspunkt att använda kvalitativ undersökning i den här undersökningen. Androutsopoulos (2006, 424) skriver att mycket få studier av dator kommunikation har gjort genom att använda kvantitativ metodologi. Det här är en annan bra utgångspunkt varför jag gör min undersökning med kvalitativt grepp. Genom att utnyttja kvalitativ undersökning får mina egna kommentarer och observationer mer plats än genom att använda kvantitativ undersökning.

Bl.a. i diskursanalys är det mycket viktigt att forskaren har valt ett begränsat material med mycket omsorg. Jag analyserar mitt material induktivt d.v.s. att som min utgångspunkt inte är att testa hypoteser eller teorier utan jag betraktar mitt material mångsidigt och specificerat (Hirsjärvi *et al.* 2000, 155). Å andra sidan analyserar jag mitt material funktionellt, eftersom jag har språket som social företeelse och användningen av språket som undersökningsobjekten (Luukka 2000, 135). Som jag redan har skrivit att diskursanalys har olika metodiska tillämpningar så det finns inte bara ett sätt att göra diskursanalys utan den är mycket vagt teoretiskt referenssystem, som väger rum för forskarens egna tankar och anpassningar (Jokinen & Juhila 1999, 94), vilket tillämpar jag också i den här undersökningen.

Att analysera språk som metod undersöker man sociala förändringar i olika kulturer. Att analysera språk vill man ge en åsikt vad praktisk undersökning är om språk förändringar och

om sociala och kulturella förändringar. Man undersöker talade och skrivna produkter i olika kontexter av språkbruk situationer. När man gör språkundersökning anknyter man ofta sociala teorier så man kan undersöka text och korrelation. (Fairclough 1992, 1-11; 73-78.)

När man undersöker Internet är nyckelämnen ofta som gäller att hur interaktion mellan teknologiska, sociala och kontextuala faktorer syns i dator kommunikation. Ofta har man intresse för att undersöka social interaktion ur lingvistiska synvinklar och sociala identiteter på Internet. (Androutsopoulos 2006, 421.) Men jag själv har inte intresse för att undersöka sociala faktorer utan jag ska koncentrera mig på att undersöka språkets funktioner och värde. Jag vill veta hur språk är på nätet alltså jag vill undersöka språkurval och finns det styrkeförhållanden mellan olika språk. Jag kommer inte att analysera själva språket utan jag vill veta att finns det svenska språket över huvud taget på nätsidorna som gäller turism.

Allt mera undersöker man flerspråkigheten på Internet. Man koncentrerar sig ofta på att undersöka engelskans dominans som *lingua franca* och lingvistiska variationer och dess representation på Internet. (Androutsopoulos 2006, 428.) Eftersom jag är studerande i svenska har jag mera intresse för ställningen av svenska språket på nätsidorna. Jag vill nog nämna något också om den starka och globala ställningen av engelskan, men det har bara en underordnad betydelse, sett från min avhandlings synvinkel. Vid sidan av svenska språket undersöker jag också flerspråkigheten på de här nätsidorna. Moyer (2008, 23) skriver att man samla in flerspråkiga uppgifter genom att utnyttja kvalitativa undersökningsmetoder. Därför ska jag också utnyttja kvalitativ analys i den här undersökningen.

Som jag redan har skrivit, analyserar jag de här nätsidorna genom att tillämpa kvalitativ undersökning ur sociolingvistisk synvinkel och diskursanalys som teoretisk bakgrund. För det första valde jag på nätet de nätsidor som jag tänkte analysera ur synvinkel av mina forskningsfrågor. När jag hade valt ett tillämpligt och begränsat material läste jag varje nätsida igenom för att få bild om nätsidans innehåll. Så småningom börjades det uppfatta till mig hurdana de här nätsidorna är och vad annat än turismen de handlar egentligen om. Därefter undersökte jag ett något visst ämne på varje nätsida. Jag började min egentliga undersökning genom att titta på språkurval och huvudspråk på första sidan.

Jag gjorde några tabeller och minneskort om de här nätsidornas innehåll, språk, språkets funktioner och värde. Alla de här tabellerna och minneskortorna har varit som stort hjälp i min analys. Jag gjorde t.ex. en lista om alla språk vilka det finns på olika nätsidorna. Så kunde jag se vilka språk är dominerande än andra språk. Jag ville också veta att vilket språk är nätsidans huvudspråk på första sidan, alltså det språk som det finns på sidan när man öppnar nätsidan. Som språkets funktioner såg jag allt som man skulle sträva efter att anställa med språket. Jag gjorde en lista om funktioner för mig för att jag kunde bemärka hurdana funktioner det fanns. Jag kunde hitta olika slags funktioner, t.ex. att beskriva, informera och berätta. Språkets värde kunde jag se genom att utnyttja Swaans (2001) hierarkiska kategori och genom att titta ställningen av varje språk på varje sida. Jag tittade bl.a. att på vilka språk skrivs det mest omfattande texter, vilka språk är mest dominerande, vilka språk kommer också fram när sidan har skrivit på ett annat språk. Om språkets värde berättar också det att hur man hade sätts olika språk på sidan. På några sidor kunde man se att språkurval hade sätts på varandra eller bredvid varandra. Man kunde också se att språkets värde syns på vilket språk språkurval hade skrivit.

Redan från början försökte jag tänka att hur teori och material går tillsammans, alltså vad gemensamt dem har, och hur mina egna tankar kan jag förbinda till helheten ur synvinkel av mina forskningsfrågor. Som tanke är det att anknyta alla de synvinklarna tillsammans till ett bra och enhetligt paket och därför utnyttjar jag diskursanalys som teoretisk bakgrund och samtidigt tillämpar kvalitativa drag, om vilka jag tidigare har skrivit. Enligt Johnstone (2005, 1-2; 19; 25) framkommer diskursanalys frågor av många olika slags och föreslår svar av många olika slags. Han betonar att vad som helst forskningsfrågorna är, är alltid alla resultat beskrivande. Jag kommer också att ge ett beskrivande resultat om min analys.

4 RESULTAT

4.1 Beskrivning av nätsidorna på de båda nivåerna

I det här kapitlet kommer jag att ge en liten beskrivning om nätsidorna. Jag analyserar också nätsidornas språkalternativ och hurdan ställning svenska språket har i jämförelse med andra språk d.v.s. att är svenska språket ett starkt språk på de här nationella och lokala nätsidorna. På nätsidorna kan man se att olika skalor (t.o.m. man kan se Finland och Sverige som ligger på olika skalor) kräver olika språk (Blommaert *et al.* 2005). Det här syns att Finlands nätsidor har lite olika språk än Sveriges nätsidor, men enligt Blommaert (2007, 1-2) kan det finnas interaktion mellan olika skalor och därför kan det finnas samma språk både i Finlands nätsidor och i Sveriges nätsidor. Jag analyserar också att hur man har ställt språkalternativ på de här nätsidorna.

Jag har valt att analysera två nätsidor på den nationella nivån både i Finland och i Sverige. Den ena sida är om Finlands Lappland och den andra är om Sveriges Lappland. I båda nätsidorna berättas det om Lapplands område i antingen i Finland eller i Sverige. De berättar eller ger inte information om hela Lapplands område utan koncentrerar bara på att presentera turismen i Lapplandsområdet.

Jag har valt att analysera 11 olika nätsidor på den lokala nivån. Sex av nätsidorna är från område av Sveriges Lappland och fem är från Finlands sida. Alla nätsidor berättar om sin egen ort eller också sin när omgivning och jag har valt att analysera i de här nätsidorna bara den del som gäller turismen och är riktade till turister.

4.1.1 Beskrivning av de nationella nätsidorna från Finland och Sverige

På båda nationella nätsidorna finns det mycket tilltalande bilder om Lappland. Bilderna skiftar hela tiden på båda sidorna och man kan inte bli trött på dem. Sveriges nätsidor är mera attraktiva och intressanta än Finlands nätsidor, eftersom de har gladare färger och bilder. Sveriges nätsidor verkar vara mycket lockande än Finlands nätsidor om Lappland. På Finlands sidor finns det också många reklamer av företag som skiftar hela tiden. De här

reklamerna finns det på de här nätsidorna på alla språk, vilka det finns på den här nationella nätsidan. Att reklamerna skiftar oavbrutet kan vara ganska störande.

Tabell 3 Nätsidorna och deras språkalternativ

nätsida	huvudspråket på första sida/ huvudsida	andra språkalternativ/ språk på andra sidor
www.lapland.ws/	finska	engelska, tyska, svenska
www.swedishlapland.com/	svenska/engelska	italienska, spanska, tyska
www.inari.fi/web/index.php	finska	svenska, engelska, samiska (bara på namnet)
www.tornio.fi/	finska (svenska, engelska på några reklamer)	svenska, engelska, (ryska bara på en länk)
www.plappi.fi/kunnat/utsjoki	finska	samiska (bara på namnet)
www.enontekio.fi/	finska/engelska	norska
www.savukoski.fi/	finska	engelska
www.karesuando.se/	svenska (finska i reklamer)	finska, engelska, tyska, franska, spanska
start.pajala.se/	svenska	engelska (finska på reklam)
www.gellivare.se/	svenska	engelska, tyska, japanska, italienska
www.jokkmokk.se/	svenska (samiska på några ord)	engelska, tyska, samiska
www.haparanda.se,	svenska	tyska, finska, franska, engelska
www.lappland.se	svenska/engelska/tyska/franska	-

På sidan av Finlands Lappland finns det fyra olika språk (titta tabell 3) som man kan välja via flaggan. Det finns redan på första sida alltså på huvudsida flaggorna av Finland, Storbritannien, Tyskland och Sverige. På Finlands sida kan man läsa alla saker på alla fyra språk (finska, engelska, tyska och svenska). På sidan av Sveriges Lappland finns det på första sida två språkalternativ (titta tabell 3); engelska och svenska på form av satsen. Vilken av språk väljer man kommer man på huvudsidan där finns det fem olika flaggor (språk). Man kan tro att genom att välja en flagga kan man läsa hela nätsidorna på svenska, engelska, italienska, franska eller på tyska, men överraskningen kommer fram genom att välja flaggan (språket). Man får bara information om saker som är typiska för Lappland på språket som man har valt. När man tittar sidan mer noggrant kan man se på övre kant på sidan med små bokstäver *'in english'* (på engelska). D.v.s. att nätsidorna kan man läsa helt bara på svenska

eller på engelska och det finns samma saker på båda språken. Det här kommer klart nog på första sidan men flaggorna kan misstolkas på huvudsidan. Man kan konstatera att Finlands sida är mer internationell och vill få mer omfattande läsekrets än Sveriges sida, fast man kan tänka på annorlunda vid första påseendet på huvudsidan.

Båda nätsidorna är helt annorlunda redan på första sida. På Finlands första sida är allt på finska, bara några nämningar finns det på engelska (t.ex. på rubriken: *Lapland wild side*). Om man vill fortsätta med svenska måste man välja Sveriges flagga för att få information på svenska. På Sveriges första sida finns det två språkalternativ nämligen svenska och engelska. Genom att välja svenska språket på första sidan öppnas det sidan där bjudas det nog mera språk.

Genast på första nätsidorna kan man välja att läsa båda de nätsidorna på svenska. Men svenska språket har lite starkare ställning på Sveriges sida än på Finlands sida, eftersom på första sida kan man välja bara mellan engelska och svenska, men på Finlands sida finns det också tre andra språkalternativ än svenska. Svenska språket är väl representerats genom att ta hänsyn till att svenska språket är ett officiellt språk i Finland och ett huvudspråk i Sverige. På Finlands Lapplands nätsida finns det, vid sidan av svenska, också finska, engelska och tyska. På Sveriges Lapplands nätsida finns det endast engelska och svenska vilka är nätsidornas huvudspråk. Dessutom finns det italienska, franska och tyska, men dem har mycket svagare ställning. Svenska språket har mycket stark ställning på de båda nätsidorna av de nationella nivåerna.

På Finlands nätsida finns det helt egen länk om *'turismens och fritidens Lappland'*. Annars sidan har mycket annan information om Lappland för turister. Det finns *'allmän information'* om Lappland (om kommuner, kultur, natur, kartor...), *'Lappland i dag'* (aktuellt, väder, aktivitetskalender...) och *'service och näringar'* del (idrott, banker, myndigheter...). Där finns det mycket många fortsättningslänkar för turister på nätet. På nätsidan av Sveriges Lappland finns det länkar med form av frågor (*'vad vill du göra?'*, *'vart vill du åka?'* och *'hur vill du bo?'*). De här frågorna hjälper människorna att planera sin egen resa till Lapplandsområdet. Bakom de här länkarna med form av frågorna finns det mera information (t.ex. om äventyr, natur, paketresor, festivaler; kusten, fjällen, Tornedalen; hotell, pensionat, stugor, vandrarhem...) och fortsättningslänkar till de här olika sakerna som är viktiga för

turister. Den här nätsidan bjuder också på kalender om konferenser, kongresser och evenemang. Sveriges Lappland vill man beskrivas som ett spännande ställe att avkoppla och njuta av. Man vill berätta hur man känner där för.

Man kan genast på första sidor se att nätsidorna har byggt helt för turister, eftersom de berättar och beskriver vad man kan göra på Lappland och vad det finns där. Också bilder och direkta turistlänkar berättar att nätsidorna är för turister och gjort ur turistens synvinkel. Jag anser att vilka språk har man valt på nätsidorna berättar också om för vem nätsidorna är riktade till.

4.1.2 Beskrivning av de lokala nätsidorna från Finlands Lappland

På Finlands lokala startsidor finns det mycket få direkta länkar för turister och bilder är inte så lockande på alla fem sidor. Det finns nog bilder på alla sidor men dem är kanske inte så intressanta ur turistens synvinkel. På Savukoskis startside finns det sådana fina bilder där man kan se vad Lappland och Savukoski kan bjuda för turister. Men mest lockande och finaste bilder finns det absolut på Enontekis startside där bilderna skiftar till en ny bild hela tiden. Annars på andra nätsidor kommer det inte fram den fascinerande Lappland som det verkligen är. Det är också spännande att se att bilderna kan växla när man väljer ett annat språk, t.ex. på Enares sida finns det samma bilder i svensk och engelsk översättning men bilder är olika på finsk text.

På nätsidorna om orterna i Finlands Lappland är språk mängden och språkural fåtaliga (titta tabell 3). Alla andra nätsidorna från Finland öppnas det på finska än Torneås nätsidor, som öppnas på svenska. Finskan är därför starkare språk än svenskan. Utsjokis nätsidor kan man läsa helt bara på finska. Bara några delar har det översätts på samiska. Påverkan av samiska kan det ses redan på rubriken där finns det *'Utsjoki Ohcejohka'*. Man har använt samiska på Utsjokis nätsidor därför kanske att Utsjoki ligger ganska nord om Finland och där det talas samiska. På Savukoskis startside finns det bara finskan men om man väljer bilden om Savukoskis karta fortsätter det till sidan om turismen som man kan välja att läsa både på finska och på svenska. Enares, Torneås och Enontekis nätsidor är de nätsidorna av de alla fem nätsidor som har många språkalternativ och man kan hitta språkalternativ mycket lätt. Enares nätsidor kan man läsa på finska, svenska och engelska. På finska är nätsidorna mest

omfattande och på svenska och på engelska har det översatts bara sådan information som är viktig för turister. På svensk och engelsk översättning finns det information t.ex. om kommunen, turismen och evenemanget. På Enares startsida har det inte glömt helt Enares historia och människor som talar samiska. Under rubriken *'Inari'* (Enare) står det på olika variationer av samiska; *Aanaar*, *Aanar* och *Anár*. Torneås nätsidor har gjorts på finska, svenska och engelska. Torneås startsida är mest omfattande på finska, på svenska och på engelska är nätsidorna likadana men lite kortare än sidor på finska. Enontekis startsida är kanske klaraste för turister eftersom det genast finns två språkalternativ, nämligen finska och engelska. Men när man på startsidan väljer finska eller engelska och fortsätter till turistsida kommer det där en lite överraskning. Där på turistsida finns det också en språkalternativ mer, nämligen norska.

Alla de lokala nätsidorna från Finland har gjorts naturligtvis på finska, men ett annat starkt språk på de här lokala sidorna är engelska. Man kan se mycket lätt att engelskan har större förekomst på de här lokala sidorna än svenskan. Utan att ta hänsyn till Utsjokis nätsidor kan man välja att läsa åtminstone någonting på engelska på de alla lokala nätsidorna från Finland. I allmänhet är de här lokala nätsidorna från Finland lite mera begränsade på engelska än på finska, men det finns också lokala nätsidorna från Finland som är lika omfattande på alla språkalternativ. Enontekis nätsidor är just likadana och lika omfattande på alla tre språk; på finska, engelska och norska. Också Savukoskis nätsidor kan man läsa lika omfattande både på finska och på engelska. På Savukoskis nätsidor finns det bara de här två språkalternativ för att läsa de här nätsidorna. Olika skalor och mikro- och makronivåerna blandas ihop (titta mera på sidan 17) då olika språk har mera värde än andra.

Vid sidan av finska, svenska, engelska och norska finns det ett språk mera på de här lokala nätsidorna från Finland. Nämligen på Utsjokis nätsidor finns det ett minoritetsspråk som man kan räkna med på den här språkgruppen, eftersom det finns på Utsjokis nätsidor några länkar på samiska. Samiskas del på den här nätsidan är i alla fall ganska svag i jämförelse med finskan, som är det andra språk på Utsjokis nätsidor. Dock samiskan har nått ställningen av något slags på den här nätsidan men det här språket kan man se nästan bara bland texter om närings-, social och hälsovårdsservice. På Utsjokis nätsidor har finskan klart den starkaste ställningen, eftersom det finns så lite på samiska, och vad det finns på samiska finns det samma saker på finska där på ovanstående på samiska texter.

Det är överraskande att svenska språket förekomst på Finlands lokala nätsidor är mycket svag. Eftersom svenska är andra av de Finlands två officiella språk, kunde man tro, att svenskans förekomst vore mycket större och mera omfattande än den är på de här lokala nätsidorna. Bara Enares och Torneås nätsidor kan man läsa på svenska men heller helt dem. På finska är de här två lokala nätsidorna mest omfattande och på svenska kan man läsa information mera begränsat. T.ex. genom att välja svenska språket på Enares nätsidor får man mera begränsat sidor om Enare än på finska. Enares nätsidor på svenska är mera gjort för turister medan samma nätsidor på finska är mycket mera omfattande både ur turisternas och ur lokala människornas synvinklar.

På Finlands lokala nätsidor kan språkalternativ välja via flaggan eller skrivna. Språkväljningen kan det göras med flaggan bara på Enontekis startside, men på sidan om turismen syns språkalternativ både med flaggan alltså visuellt och skrivna på målspråket. På Enares startside finns det tre språkalternativ och alla ges skrivna på engelska. Torneås nätsidor har det gett språkalternativ skrivna på målspråket. På Savukoskis turistsida finns det språkalternativ med flaggan av Storbritannien och Finland. Nätsidorna om orterna i Finlands Lappland är inte riktat direkt till turister. Nätsidorna om orterna i Finlands Lappland är inte riktat direkt till turister, eftersom det finns så få direkta länkar för turister och språk mängden är ganska lite.

4.1.3 Beskrivning av de lokala nätsidorna från Sveriges Lappland

På de lokala nätsidorna från Sverige finns det direkta länkar för turister, fantastiska bilder om Lappland och olika språkalternativ. Alla nätsidorna har bilderna om sin egen ort. Dock en av de sex nätsidorna är över andra ur turistens synvinkel; på Gällivares huvudsida finns det mycket fantastiska bilder om Lapplands natur. Det skiftar inte många bilder, men dem gör faktiskt turisten stum. Alla nätsidor har bilder på huvudsida men inte så lockande än det finns på Gällivares nätsida.

På de lokala nätsidorna från Sverige är svenska språket det starkaste språk, eftersom man kan se det på varje nätsida som språkalternativ (titta tabell 3). Alla starsidor öppnas på svenska språket. Men annars är språk mängden ganska varierande på varje sida. På första påseendet kan man t.ex. tro att Gällivares, Jokkmokks och Haparandas nätsidor kan man läsa bara på

svenska. Men när man hittar länkar för turister (*'turism & evenemang'* eller *'turism'*) öppnas det nätsidor där finns det många språkalternativ. På andra nätsidorna från Sverige finns det språkalternativ redan på första sida. Det finns bara en nätsida, nämligen Pajalas nätsida, som man kan läsa bara antingen på svenska eller på engelska.

I Karesuandos nätsidor finns det t.o.m. sex olika språkalternativ; finska, svenska, engelska, tyska, franska och spanska. Jokkmokk har gjort nätsidorna på svenska, engelska och på tyska. Haparanda har gjort sina nätsidor dessutom på franska. Kirunas nätsidor kan man läsa på svenska, engelska, tyska och franska. Gällivare har kanske det mest spännande urval av språk; nämligen engelska, tyska, svenska, japanska och italienska. Jag anser att språkväljningarna berättar om de människor som det väntas att komma till de här ställena.

Svenska språket är Sveriges enda huvudspråk. Därför är det inte överraskande att alla de lokala nätsidorna från Sverige har gjort på svenska. Svenska språkets förekomst är mycket stark på de lokala nätsidorna från Sverige, naturligtvis. I stället har finskans förekomst mycket svag. Finska språkets förekomst är svag fast det är enligt Språkrådet i Sverige (2009) en av de fem nationella minoritetsspråk i Sverige. Bara på Karesuandos nätsidor finns det finska språket som språkalternativ. Fast det finns finskan där på Karesuandos nätsidor är dess ställning och förekomst trots allt mycket svag också på den här nätsidan. Nätsidorna kan man inte läsa enbart på finskan bara endast med svenska språket. På de här Karesuandos lokala nätsidor finns det mycket många reklamer både på finska och svenska både på finsk- och svenskspråkiga nätsidor. Svenska och finska går och ser samtidigt på Karesuandos sidor; både på svensk- och finskspråkiga sidor. De här Karesuandos nätsidor har gjort också på engelska, tyska, franska och på spanska. På de här fyra språken är nätsidorna mera som riktade till turister, eftersom det inte finns på de här lokala nätsidorna på de där fyra språken några reklamer utan endast föreställningar om Karesuando.

Jokkmokks huvudsida är bara på svenska, men länkar för turister som finns på huvudsida, kan man välja att läsa lika omfattande på svenska, engelska och tyska. På huvudspråk alltså på svenska kan man läsa allt om Jokkmokks nätsidor, men på engelska och tyska kan man läsa bara länkarna som är riktade till turister. På Pajalas nätsida, som är en av de Sveriges lokala nätsidor, finns det bara svenska och engelska som språkalternativ. På engelska är sidorna inte så omfattande än på svenska.

Gällivares huvudsida är på svenska, men genom att öppna turistsidor kommer det flera språk för att välja på. Turistsidorna kan man läsa på engelska, japanska, tyska, italienska och naturligtvis på svenska. Dock på olika språk varierar nätsidornas omfattning. T.ex. på engelska och svenska kan man läsa turistsidorna mest omfattande.

Haparandas huvudsida är nästan helt bara på svenska, men man kan bemärka att det finns en länk därpå som har skrivits på ryska. Bakom den här länken som har skrivits på ryska, kan man läsa tipsar om Haparandas hotell och restauranger. Länken är riktad klart för turister som kan ryska språket. Men på Haparandas nätsidor finns det också direkt länk för turistsidor, vilka man kan läsa på svenska, tyska, finska, engelska och franska. Det är ganska intressant att där det inte finns ryska som språkalternativ. Därför finns det kanske redan på huvudsidan länken för ryska turister under rubriken *aktuellt* och viktiga tipsar om Haparandas för turister. Haparandas turistsidor är mest omfattande på svenska och finska.

Språkalternativ i Kirunas lokala nätsidor finns redan på första sida. Man kan välja mellan svenska, engelska, tyska och franska. Svenska är dock det starkaste språk bland de här fyra språk eftersom det finns redan på huvudsidan en fråga på svenska; *Nyfiken och äventyrslysten?*. Dock på alla språk är nätsidornas innehåll just likadana och lika omfattande. Språkväljningar kan man göra via flaggan, genom att välja ett skrivet språk. Språkväljningen kan man göra via flaggan på Karesuandos, Pajalas och Gällivares sidor. På Haparandas nätsidor har olika språk skrivits på eget målspråk och på Jokkmokks nätsidor finns det både flaggan och målspråket som skrivet. På Kirunas nätsidor har man gjort språkurval lite annorlunda. På Kirunas första sida hälsas turister välkomna med olika språk. De här satserna fungerar som språkalternativ. Men om man väljer t.ex. svenska språk finns det där på svenska sidorna också alla språkalternativ igen men på form av flaggan och skrivna. De här alla nätsidorna är riktade absolut till turister på grund av fantastiska bilder och större mängden av språkalternativ.

4.2 Flerspråkigheten som resurs på de nationella och lokala nätsidorna

Flerspråkigheten kan vara resurs bara i vissa ställen (Heller 2007, 2), där olika språk kan vara och kan man se för att förstärka språkliga ställningar och för att slå människorna med olika

språk tillsammans. Flerspråkigheten kan man se som en sådan resurs som man kan utnyttja bara i vissa ställen där den har viktiga funktioner och betydelse. Flerspråkigheten är också resurs för att förknippa människor tillsammans genom att använda olika språk. De här olika nationella och lokala nätsidor från Sverige och Finland ser jag som en mycket stark källa för att använda och utbreda flerspråkigheten. Nätsidorerna är bra ställen för att utnyttja flerspråkigheten som resurs. De här olika nätsidorerna gör flerspråkigheten som resurs just genom att slå människorna med olika språk tillsammans via de här nätsidorerna. Utan flerspråkigheten skulle det vara orationellt och omöjligt att slå olika människor med olika språk till samma nätsidor. Just språken (flerspråkigheten) är de som man kan utnyttja för att slå sammans människor från olika skalor (Blommaert 2007, 1-2). Flerspråkigheten är en sådan resurs som förenar människor med olika språk kring samma sak. I den här undersökningen är flerspråkigheten en sådan resurs som förenar människor med olika språk kring turism och nätsidor som är riktade till turister för att bekanta sig med Lappland i Sverige och i Finland och med olika orter i Lapplandsområdet. Flerspråkigheten är en sådan sak som är värt att odla just på nätsidorerna för att få möjligt bred läsekrets med olika språk. Man kan tänka att ju mera språk, desto större och bredare läsekrets. Flerspråkigheten är mycket viktig resurs för de här alla nationella och lokala nätsidorerna, vilka jag har valt som mitt material i den här undersökningen.

För att de här alla olika nätsidorerna skulle vara nödvändiga och viktiga för turister bör man använda enligt Kuortti *et al.* (2008, 33) flerspråkigheten som resurs för att få sådan social aktion som man önskar och vill. Via de här olika nätsidorerna vill man nå just önskad social aktion och det kan man få bäst genom att utnyttja och använda flerspråkigheten möjligt mycket och bred på de här olika nätsidorerna. Man kan se att alla texter alltid har sin skribent och sina mottagare, vilket man kan se som social aktion. Texten är som ett slags samtal mellan skribenten och mottagarna.

På de här olika nationella och lokala nätsidorerna kan man se flerspråkigheten mycket klart. Det finns inte ens en enda sida på vilken det skulle finnas bara ett språk, vilket man kan se i tabell 3. Varje sida är flerspråkig. Fast på Utsjokis nätsidor finns det ett huvudspråk (finska) finns det dessutom några länkar på samiska. Ingen av de alla nationella och lokala nätsidorerna är inte bara enspråkig. I alla nätsidorerna kan man se någon slags signaler till ett annat eller flera andra språk. Signalen kan vara t.ex. urval för språkalternativ vilka har skrivits på målspråket; t.ex.

på Haparandas turistsida [*deutsch*], [*suomi*], [*franska*] och [*english*]; eller några satser eller ord här och där på ett annat språk än nätsidas huvudspråk; t.ex. på Jokkmokks nätsida på svenska finns det länken *sápmi*.

4.3 Relationer mellan olika språk på de här nationella och lokala nätsidorna

Här på nedanstående kommer jag att beskriva språkliga styrkeförhållanden mellan olika språk på de här nätsidorna genom att tillämpa Swaans (2001) modell om språkkategori (Kelly-Holmes 2006, 508-509). Med hjälp av Swaans (2001) modell kommer jag att berätta om vilka språk har den starkaste ställningen på de här nätsidorna. Jag betraktar varje kategori och dess språk särskilt och vilka språk på olika nivåer man har utnyttjat på de här lokala och nationella nätsidorna.

Olika kategorier om världens språk beskriver om språkliga styrkeförhållanden (Kelly-Holmes 2006, 508-509), och samtidigt de här kategorierna hjälper oss uppfatta konkretiskt styrkeförhållanden mellan olika språk. Swaan (2001) har gjort en enkel kategori (titta tabell 1) som innehåller olika språk och förhållanden mellan dem (Kelly-Holmes 2006, 508-509). Innehållet om den här kategorin kan man tillämpa på den här undersökningen, eftersom den är en mycket klar indelning om språkliga styrkeförhållanden.

Den här kategorin, liksom alla andra, måste man tillämpa utgående från det syftet med aktionen. För att anknyta människor runt om i världen till samma plats är det effektivaste sättet att använda hypercentrala språk, liksom engelska. (Kelly-Holmes 2006, 507-517.) Att man använder engelskan för att knyta kunder till samma nätsidor runt om i världen kan man se lätt på nästan alla de här nätsidorna. Nästan på alla nätsidor, åtminstone på turistsidorna, kan man se engelska språket som språkalternativ. Engelskan kan se redan på huvudsidan som språkalternativ eller åtminstone först på turistsidan. Utsjokis nätsida är den enda av de här alla andra nätsidorna där engelskan saknar helt. Det här hypercentrala språket har använt ur nätsidornas syfte och vad är nätsidornas funktioner. Den här starka användningen av engelskan berättar mycket om dess värde och funktioner på de här nätsidorna.

För att uppnå människor från vissa områden i världen måste man använda supercentrala språk (tyska, ryska, franska, spanska, engelska, arabiska, portugisiska, swahili, malaysiska, hindi,

japanska och kinesiska) enligt Swaan (2001) (Kelly-Holmes 2006, 507-517). Enligt Swaan (2001) finns det tolv olika supercentrala språk (Kelly-Holmes 2006, 507-517), men jag räknar inte här engelskan som supercentrala språk utan bara som hypercentrala språk. Supercentrala språk är inte så starka på de här nätsidorna som man kunde tro. Mellan olika supercentrala språk finns det också styrkeförhållandena när man tittar vilka supercentrala språk man har valt att använda på de här nätsidorna. På de nationella nivåerna kan man se bara tyska språket på Finlands nationella nätsida. Annars finns det inte andra supercentrala språk på de lokala nätsidorna från Finland d.v.s. att man har använt mycket lite de här språken på alla Finlands nätsidor. I stället på Sveriges lokala nätsidor kan man finna många supercentrala språk på olika nätsidor. Om man inte tar hänsyn till engelskan, som man kan också tänka som supercentrala språk, finns det tyska, ryska, franska, spanska och japanska på de lokala nätsidorna från Sverige. T.ex. på Karesuandos nätsidor finns det tre supercentrala språk; tyska, franska och spanska; och på Gällivares nätsidor två supercentrala språk; tyska och japanska. Tyska språket kan det finnas på alla andra nätsidor på de lokala nätsidorna från Sverige men inte på Pajalas nätsidor. På Pajalas nätsidor är språkural det svagaste i jämförelse med andra lokala nätsidor från Sverige.

Hundra språk hör till centrala språk (Kelly-Holmes 2006, 507-517), t.ex. finska och svenska. Centrala språk kan man tänkas som lokala huvudspråk i vissa länder. De här språken har en viktig och central betydelse bara i vissa länder. Finska och svenska språken har bra förekomst i allmänhet på de här nätsidorna. Men man kan också se några andra centrala språk på nätsidorna. På Enontekis nätsidor finns det norska från kategorin om de centrala språken och på Gällivares nätsidor italienska. Men ändå har svenska och finska mera värde på de här nätsidorna än norska och italienska.

Alla andra språk som inte hör till de där tre kategorierna; hypercentrala, supercentrala och centrala språk; hör till periferiska språk. På kategorin om periferiska språk hör tusentals olika språk runt om i världen. De har ofta en svag ställning på flerspråkiga situationer (Kelly-Holmes 2006, 507-517.), eftersom de har mycket svag värde i jämförelse med andra språk på högre kategorier. Fast periferiska språk har mycket svag värde, finns det dock samiska språket på Utsjokis nätsidor. På Utsjokis nätsidor kan man också se att samiskan dock har ganska svag värde och ställning, eftersom det finns bara några länkar på samiska inte hela sidorna. Samma sak är det på Jokkmokks nätsidor, där man kan se några samiska ord eller länkar på

samiska. Men att det finns samiskan på några av de alla nätsidorna höjer upp dess värde. Utan att nämna någonting på samiska då skulle det inte ha något värde på de här nätsidorna.

Från alla olika fyra nivåer av Swaans (2001) kategori finns det språk på de här nätsidorna. I alla fall är språk på de alla olika kategorierna inte representerade på varje nätsidorna, utan språkens förekomst varierar enligt land och nätsidor. Man kan säga att den svagaste nivån av Swaans (2001) kategori är den fjärde nivån; periferiska språk. De lokala, internationella och globala språk har mycket starkare ställning än periferiska, små språk. Engelskan som globala språk har den starkaste ställning på de här nätsidorna. T.o.m. de lokala, centrala språken (svenska, finska) har svagare ställning än engelskan. Svenska språket kan man finna på båda de nationella nätsidorna, på två sidor av de fem lokala nätsidorna från Finland och naturligtvis på alla nätsidor av de lokala nätsidorna från Sverige. Finska språket kan man se på alla de lokala och nationella nätsidorna från Finland, men bara på två lokala nätsidorna från Sverige, nämligen på Haparandas och Karesuandos nätsidor. På den nationella nätsidan från Sverige finns det ingenting på finska. Av de supercentrala språken kan man se fem på de här nätsidorna. De supercentrala språken har också ganska stark ställning; speciellt på de lokala nätsidorna från Sverige. Av de supercentrala språken kan man finna tyska, ryska, franska, spanska och japanska på de här nätsidorna. Supercentrala språk kan man inte se på den nationella nätsidan från Sverige och på de lokala nätsidorna från Finland. Man kan också räkna med engelskan som supercentralt språk, men på den här undersökningen ser jag engelskan hellre helt bara som hypercentralt språk.

Swaans (2001) kategori om språken fungerar mycket bra när man undersöker de här nätsidorna. Man kan se att samma ordning av värden kommer fram också på de här nätsidorna än på Swaans (2001) kategori. Förekomst av centrala språk är större än periferiska språk och samma sak om förekomsten mellan hypercentrala språk och supercentrala språk. T.ex. på Sveriges lokala nätsidor är förekomsten av supercentrala språk större än centrala språk. På de här lokala nätsidorna kan man finna tillsammans åtta gånger svenska eller finska som språkalternativ och tillsammans tio gånger supercentrala språk som språkalternativ (titta tabell 3).

4.3.1 Språkliga styrkeförhållanden på de nationella nätsidorna

Språkliga styrkeförhållandena syns det på några olika sätt på båda de nationella nätsidorna. Jag är på den åsikt att hur språkalternativ har föreställt och satt på nätsidorna berättar om språkliga styrkeförhållandena. Om språkalternativ (flaggorna) är bredvid varandra har dem mindre skillnader mellan värde förutom att ordningen av språk från vänster till höger berättar något om språkets värde. Om flaggorna har ställt på varandra uppifrån och ner har dem starkare skillnader mellan värden än när dem har satts bredvid varandra. Språkliga styrkeförhållandena kan man också se att har sidorna lika omfattande på alla språk eller varierar omfattningen mellan språk.

På Finlands nationella huvudsida är språkalternativ gett visuellt som flaggorna. Finska språket har det starkaste värdet och svenska språket som det svagaste värdet om man tittar på hur man har ställt språkalternativ, eftersom flaggorna har ställt bredvid varandra. Man kan säga att språken har styrkeförhållandena på den här nationella nätsidan på hur man har ordnats språkordningen. När man tittar på nätsidornas längd på olika språk, får man se att nätsidornas är precis likadana och lika omfattande på varje språket. Men finskan har den starkaste styrkan, eftersom alla namn har gett bara på finska. Engelskans styrka kan man se genom rubriken på huvudsidan på varje fyra språk; *Lapland wild side*. Men om man vill fortsätta vidare via någon länk kan man se bredvid länken att på vilka språk kan man läsa texten bakom länken. Om man vill t.ex. veta om hotell och motell på Finlands Lappland, får man en lista om orter och deras hotell och motell och samtidigt en lista om de där fyra språken alltså kan man läsa hotellens och motellens nätsidor på finska, engelska, tyska och på svenska eller inte. Det här hjälper mycket turister när dem surfar på Finlands nationella nätsida om Lappland och vill läsa bara de texter som har gjort också på turistens eget språk, men samtidigt det ger sådan bild att det inte finns stora styrkeförhållandena mellan de här språken. De här språken går hela tiden tillsammans på den här nationella nätsidan. På några ställen är ett språk starkare än andra språk, beroende av olika skalor (Blommaert 2005).

På Sveriges nationella nätsida har engelskan det starkaste värdet, eftersom det här språkalternativet ger man före svenska språket. De här språken har det sätts på varandra uppifrån och ner på form av satser [*You're on your way to Swedish Lapland, Du är på väg till Swedish Lapland*]. Engelska språket är starkare än svenska också därför att namnet på nätsidan är *Swedish Lapland*, inte t.ex. Sveriges Lappland. Det här kan man också se på

satserna via vilka man kan fortsätta med surfandet på nätsidan. Väljer man vilkendera av de här språken öppnas det nätsidan där andra språkalternativ man ger med form av flaggorna. De här flaggorna är bredvid varandra från vänster till höger; svenska, engelska, italienska, franska och tyska. Här kan man se och tro att svenska har det starkaste värdet och tyskan det svagaste. Men när man klickar flaggorna kommer det fram att italienska, franska och tyska är på samma nivå, när man undersöker språkens värde från texternas omfattningar. På svenska och engelska är nätsidorna lika omfattande och likadana. Men på italienska, franska och tyska finns det bara information om Lappland lika omfattande på varje tre språk. Det starkaste språket på den nationella nätsidan om Sveriges Lappland är engelska men svenska språket hamnar inte mycket i underläge.

4.3.2 Språkliga styrkeförhållanden på de lokala nätsidorna

Språkliga styrkeförhållandena på de lokala nätsidorna kan man se på samma sätt som på de nationella nätsidorna. Språkalternativ och deras sätta att förekomma och nätsidornas omfattning mellan varje språk berättar språkliga styrkeförhållandena men också det kan man se att hur språken har blandat ihop. T.ex. när nätsidans huvudspråk är svenska finns det också några ord på engelska. På Gällivares svenskspråkiga turistsida finns det på bilden några rörande ord som är på engelska t.ex. *Laponian world heritage*. På varje nätsida, också på de lokala nätsidorna, syns språkliga styrkeförhållandena på olika sätt. Här på nedanstående ger jag några exempel om styrkeförhållandena mellan olika språk på de lokala nätsidorna både i Finland och i Sverige. På de här lokala nätsidorna kan man se tänkande av Heller (2007, 167), Blommaert (2007, 12-15) och Kuortti *et al.* (2008, 32) om språk som resurs, eftersom på olika skalor och på vissa ställen och kontext får olika språk annorlunda värde och betydelse (Blommaert 2007, 12-15; Kuortti *et al.* 2008, 32).

Enontekis nätsidor är lika omfattande på alla språkalternativ; finska, engelska och norska. I vissa fall får finska språket mer betydelse. Finska språket kan man se också på versioner av nätsidorna på norska. Man kan se att hur man önskar människor som talar norska som välkomna till Enontekis och verkligt Lappland. *Velkommen på besøk til Enontekis eller TosiLappi*. Genast efter den här tillönsknigen har det förklarats vad det menas med TosiLappi på norska. Om språkliga styrkeförhållandena på Enontekis nätsidor berättar att det finns bara finska och engelska som språkalternativ på huvudsidan och senare när man har valt

finska eller engelska kan man också välja norska som språkalternativ. Finska och engelska har mera styrka än norska språket genom att titta bara på vilka språk det finns på huvudsida. Finskan är det starkaste språket på den här lokala nätsidan eftersom det redan finns på huvudsidan finska språket och det är det första språkalternativet som det bjudas på huvudsidan. På huvudsidan är finska och engelska språket föreställt som flaggorna bredvid varandra, och också därför finskan har lite mera betydelse genom att ligga som flagga före en engelsk flagga.

På Enares huvudsida är finska som huvudspråk. Man kan också välja att läsa sidorna på svenska och engelska. På finska är nätsidorna mest omfattande, och på svenska och engelska likadana och lika omfattande. På finska är nätsidorna mera riktade till människor som lever på Enare, men på andra två språk är nätsidorna som gjort mera för turister. På varje språk har språkalternativ ställt på engelska bredvid varandra; *fin, swe och eng*. Man kan se också genom språkalternativ att finskan är det starkaste språket. Finskan syns på varje sida, eftersom på rubriken står det *Inari*, inte Enare på svenskspråkiga nätsidor. Engelskan kan man finna på varje första sida på varje språk via språkalternativ, men ännu ett annat språk som syns på varje språkalternativ är samiska. Samiskas del är mycket lite men värd att säga. Under rubriken *Inari* finns det på samiska *Aanaar, Aanar och Anár*. Man kan se att finskan är det starkaste språket genom att ta hänsyn till nätsidornas omfattningar. Genom att ta hänsyn till språkets förekomst på huvudsidan är finskan ännu det starkaste, men en stark ställning har också engelskan och samiskan vilka man kan se på varje nätsida, inte bara på huvudsidan.

På Utsjokis nätsidor tävlar finska och samiska om sin egen styrka. Det finns mera länkar på finska, men språken går hela tiden tillsammans. Det finns inte t.ex. nätsidorna bara på samiska eller på finska då man kunde välja att på vilketdera språket skulle man vilja läsa på nätsidorna. Man kan se att bara några, vissa länkar har översätts på samiska. Samiska länkar handlar om olika slags tjänster, t.ex. social- och hälsovårdstjänster. Men redan på rubriken kan man se att samiskan har någon slags ställning på den här sidan. På rubriken har det skrivits *Utsjoki* och *Ohcejohka* bredvid varandra. Så här hade de här språken på mera likvärdig ställning än om namnen skulle ha skrivit uppifrån och ner.

På Savukoskis nätsidor kan man se att finskan är huvudspråket. Ett annat språk på den här nätsidan är engelskan. Mellan de här språken finns det inte stora styrkeförhållanden. Finskan

är kanske lite starkare eftersom det finns några namn på finska på engelskspråkig text; t.ex. *Korvatunturinmaa*. Man kan också se att några finskspråkiga namn har översätts på engelska; t.ex. *Kemihaara Holidays* och *Korvatunturi Holiday Oasis*. De här översättningarna sätter språken på samma nivå med ställningen och styrkan men samtidigt betonar finskans ställning på den här nätsidan. Det finns översättningar på finska på engelskspråkig nätsida men inte tvärtom. Då skulle språken ha likadant värde, nu dem har lite skillnad mellan styrkans storhet.

Finskan är huvudspråket på Torneås nätsida. Att fisken är huvudspråket kan man se att huvudsidan öppnas på finska språket och på finskspråkig nätsida finns det mycket få på ett annat språk. På några reklamer finns det svenska språket och språkalternativ har gett på målspråket; *in english*, *på svenska* och *suomeksi*. Att språkalternativ har gett på målspråket accentuerar det styrkeförhållandena mellan de här tre språk. Finska språket som språkalternativ är det första alternativet på nätsidorna på svenska och engelska. Det här också beskriver finskans styrka. Genom att ta närmare hänsyn till engelskspråkig sida finns det där en länk på ryska. Vem som kan inte ryska, men finska får veta att länken handlar om Torneås historia eftersom det finns också rubriken på finska. Man kan troligen tänka att ryskspråkiga människor använder bara engelskspråkiga nätsidor och kan där finna den där länken på ryska. Mellan ryska och de här andra tre språk finns det mycket stor skillnad mellan styrkeförhållandena. Genom att titta på nätsidornas omfattningar får man se att den finskspråkiga nätsidan är mest omfattande, vilket är ingen överraskning. Svensk- och engelskspråkiga nätsidor varierar med omfattningen beroende av länken. En del av länkar är mera omfattande på svenska än på engelska och tvärtom.

Karesuandos nätsidor kan man läsa helt på svenska, men finskspråkiga nätsidor skiljer inte mycket från svenskspråkiga nätsidor. På svenska är nätsidorna dock mest omfattande. Ur turisternas synvinklar har nätsidorna gjorts på engelska, tyska, franska och spanska. På de här fyra språk ser nätsidorna just likadana men omfattningen varierar också mellan de här språken, för på engelskan är nätsidorna mycket omfattande än på tyska, franska eller spanska. Det mest starkaste språk är absolut svenska och det andra starka språket är finska. På finsk- och svenskspråkiga nätsidorna kan man se att de här två språken går hela tiden tillsammans t.ex. på reklamerna eller på rubrikerna. Man kan också se via språkalternativ som är på form av flaggorna, att svenska och finska är ganska likvärdiga, eftersom båda de flaggorna är lika stora och ovan på andra flaggor. De fyra andra flaggorna är lite mindre än flaggorna av

Finland och Sverige. Av de här fyra andra språken är engelskan som det mest dominerande, eftersom det kan man också se på varje sida på märke om turistinformation, *tourist information*. Det här märket betonar och gör engelskans ställning större än de här andra supercentrala språken.

Pajalas nätsidor kan man läsa mest omfattande på svenska, och på engelska är nätsidorna inte så omfattande än på svenska. Också på den här nätsidan går svenskan och engelskan på vissa ställen tillsammans. På svenskspråkig sida finns det reklamer på engelska och tvärtom. Språkliga styrkeförhållanden kan man se just via de här reklamerna. Man kan också se att finska språket har man inte glömt helt, eftersom på en reklam finns det på finska *meänmaa*.

Svenskan är huvudspråket också på Gällivares nätsidor. På delen *Kommun och samhälle* finns det några länkar och ord på engelska, finska, meänkieli och på samiska. De här fyra språken har inte starka ställningar. Engelskan kan man också se redan på huvudsidan på reklamer; t.ex. *Lapland airport*. Det här stiger engelskans ställning upp. På turistsida är engelskan igen mycket stark, eftersom det finns stora bokstävelser satsen, *Welcome to Gellivare Lapland*. De här turistsidorna har klart riktade till turister, eftersom engelskan är det första språkalternativet och sedan kommer tyska, svenska, japanska och italienska. På engelska och svenska är de här nätsidorna mest omfattande och man får minst information om Gällivare på italienska. Svenska språket har dock mycket stark roll på de här nätsidorna, eftersom det finns svenskspråkig reklam också på engelskspråkig sida; *En investering för framtiden, Europeiska Unionen*. Samma reklam på svenska kan man också finna på de här nätsidorna på varje språk. Svenska språket är det starkaste språket på den här nätsidan, men engelskan är ett annat starkt språk.

Jokkmokks huvudsida är bara på svenska, men länkar för turister som finns på huvudsida, kan man välja att läsa lika omfattande på svenska, engelska och tyska. På turistsida har de här tre olika språk samma ställning. Bara det hur språkalternativordning har sätts på nätsidan berättar lite om språkliga styrkeförhållanden. Det första alternativet är svenska, den andra är engelska och sedan tyska. Språkalternativ har det skrivits på det språk som det betydas och gett också flaggan av de här länderna. På Jokkmokks huvudsida kan man också se länken *sápmi (Sameland)*. Samiskan har också någon slags ställning redan på huvudsidan men annars är dess ställning mycket svag, eftersom allt bakom länken *sápmi* har skrivits bara på svenska.

Haparandas turistsidor kan man läsa på svenska, tyska, finska, franska och engelska men sidornas omfattningar varierar enligt språk. Det här berättar om språkliga styrkeförhållanden ganska klart. På Haparandas turistsidor är finska och engelskan de språk som har lite starkare ställning än franska och tyska. Huvudsidans språk är svenskan, men en länk finns det också på ryska. På turistsida finns det ryska språket inte alls men på huvudsida finns det helt egen länk på ryska, vilket är ganska överraskande. En hänvisning till finska språket finns det också på huvudsidan. Det finns en länk, *Gränsen 200 år - Raja 100v*. Hänvisningen till finskan är mycket lite men höjer finskans ställning.

På Kirunas nätsida har det skrivits mest omfattande på svenska. Den svenskspråkiga sidan är klart lite annorlunda än sidor på andra språk. Den här sidan kan man läsa också på engelska, tyska och franska. Sidorna är just likadana på de här tre språken. Igen går språken tillsammans på vissa ställen. På svenskspråkig sida finns det några reklamer på engelska, t.ex. reklam om *icehotel*. I stället kommer svenska språket fram på varje sidan, t.ex. på rubriken *Kiruna Lappland*. På huvudsidan har språkalternativ gett som form av satser; *Välkommen till Kiruna*, *Welcome to Kiruna*, *Willkommen in Kiruna* och *Bienvenue à Kiruna*. Den här ordningen av satser berättar om styrkeförhållanden och att varje sats har gett på målspråket. Att satsen har gett på målspråket höjer det målspråkets ställning. Svenskan är klart det starkaste språket på Kirunas nätsidor. På huvudsidan finns det allt annat på svenska än de här språkalternativsatserna. Svenska språket syns på varje sida på något slags form men ett annat starkt språk är också engelskan som man kan se på reklamer och några länkar på tysk- och franskspråkiga sidor.

Med vissa språk ger man mera omfattande information. På vissa språk är den givande informationen utvalt mycket noggrant och sparsamt. Alla informationer kan det inte finna på alla språk. Vad som man har velat ge för att läsa bland turister har översätts på supercentrala språk; liksom tyska, franska och japanska; eller på hypercentralt språk d.v.s. på engelska. Språkliga styrkeförhållanden kan man se på olika sätt bl.a. genom att titta på nätsidornas omfattningar på olika språk. Språkliga styrkeförhållandena kan man också se t.ex. att hur olika språk har blandats ihop d.v.s. att finns det också andra språk på en text på ett visst språk. Språkliga styrkeförhållanden berättar om att hurdan ställning och betoning ett visst språk har i jämförelse med andra språk i ett visst ställe. På ett visst ställe kan ett språk ha annorlunda värde än på andra ställen (Blommaert 2007, 12-15).

Språkliga styrkeförhållanden mäter språkets värde. Språkets värde kan förstärka eller försvaga på en viss kontext (Blommaert *et al.* 2005, 198), liksom det kan man se på de här nätsidorna. Svenska språket har mycket starkt värde på de lokala nätsidorna från Sverige men dess värde är märkbart svagare på de lokala nätsidorna från Finland än från Sverige. På de tre av fem lokala nätsidorna från Finland kan man inte ens bemärka någonting på svenska, men på de lokala nätsidorna från Sverige finns det absolut svenska språket på varje sida. Samma sak på finska språket. Dess värde är starkare i Finland än i Sverige och dess kan man se också via de här nätsidorna. Bara på de två av sex lokala nätsidorna från Sverige kan det finnas finska språket, men finska språket kan man se på varje lokal nätsida från Finlands Lappland. Svenska språkets värde är klart det största på de lokala nätsidorna från Sverige och dess värde är mycket svagare på de lokala nätsidorna från Finland än från Sverige. På de nationella nivåerna är dess värde mycket svagare än på de lokala nivåerna. Svenska språkets värde är svagare på den finska nationella nivån än på den svenska nationella nivån.

Språken värderas och bestäms hela tiden runt om i världen (Blommaert 2005, 69; 71-72) och därför en del av språk har starkare värde än andra språk. Eftersom de här nätsidorna berättar om vissa ställen i Lapplandsområdet och om hela Lappland på Sverige och Finland kan man sluta sig till att man har använt lokala språk på de här alla nätsidorna, men för att locka också människor utifrån det här området att komma till det här området eller bara för att läsa de här nätsidorna måste man också använda hyper- och supercentrala språk. Ett hypercentralt språk, d.v.s. engelska, har mycket starkt värde nästan runt om i världen (Kelly-Holmes 2006, 507-517), vilket syns också på de här nätsidorna. Det finns bara en sida där det inte alls finns engelska språket, nämligen på Utsjokis nätsidor finns det finskan som huvudspråk och bara några länkar på samiska. På Utsjokis nätsidor finns det inte heller svenska språket.

En annan stark kategori om språken kallas supercentrala språk (Kelly-Holmes 2006, 507-517), och de språk som hör till den här kategorin kan man också se på de här nätsidorna. Jag ser de här språken som turistiska språk, eftersom de är språk som finns på vissa länder runt om i världen. På fem av de sex lokala nätsidorna från Sverige kan man välja att läsa någonting på de supercentrala språken t.ex. på tyska och franska. Det är lite överraskande att på de lokala nätsidorna från Finland finns det inte en enda sida som kunde läsa på supercentrala språk, men den nationella nätsidan om Finlands Lappland kan man läsa på tyska. På de lokala

nätsidorna från Sveriges område kan man bemärka att de supercentrala språken finns i allmänhet på de turistsidorna.

Fast svenska språkets förekomst är större än finska språkets förekomst, är engelska språkets förekomst större än svenska språkets förekomst. Svenska språket kan bemärka på tio av alla de här nätsidorna men engelskan kan i stället bemärka t.o.m. på tolv av alla de tretton olika nätsidorna. Engelskan har stark dominans men dominansen syns mera på turistsidorna. På turistsidorna har engelskan mera värde och betydelse och dess förekomst är större på de där nätsidorna än på huvudsidorna.

4.4 Svenska språkets funktioner på de här nätsidorna

Användningen av språket har alltid sina följder (Suoninen 2004, 48), liksom det har på de här nätsidorna. Språket kan samtidigt ha flera olika funktioner (Kelly-Holmes 2005, 8-10), vilket man kan också se på de här nätsidorna. Här på nedanstående kommer jag att ge några exempel om svenska språkets funktioner på de här olika nätsidorna, så jag kommer att koncentrera mig mest på bara svenskspråkiga nätsidor.

Närmast är språkets funktioner på de här olika nätsidorna att informera, föreställa och beskriva om Lappland. Genom att informera ger man faktainformation och annan information om Lappland och vad man kan göra där i Lapplandsområdet. T.ex. på Gällivares nätsidor finns det länken för *evenemang*. Bakom den här länken kan man bemärka att det finns bl.a. *Gällivares vinter Marknad* under 20-23 mars. När språkets funktion är att beskriva Lappland för turister försöker man att locka människor till Lappland. T.ex. på Kirunas nätsida på svenska finns det redan på huvudsida en liten beskrivning om Lappland på form av artikel. Där står det bl.a. ”Vi är i mitten på mars, och det finns knappast någon bättre tidpunkt att besöka Kiruna än i mars och april! Snön skimrar, solen skiner och norrskenet sprakar!” Man försöker klart att locka svenskspråkiga turister till Kiruna. På andra språk kan man inte hitta just likadana beskrivning.

Språkets funktion kan också vara kommersiell vilket betyder också att man försöker göra språket så lockande och saklig som möjligt. T.ex. på Jokkmokks nätsida finns det på turistsidan en sats för att locka annorlunda människor till Jokkmokk; ”Välkommen till

Jokkmokk - kulturellt, vilt och vackert". Och samma lockning med lite kommersiellt tag fortsätter under rubriken *aktiviteter i Jokkmokk*;

"I Jokkmokk väntar dig spännande och annorlunda äventyr året om. Njut av fjällens storslagenhet eller urskogens mosaiklandskap, leta mineraler, paddla kanot, upplev riktig fiskelycka för att sedan avsluta dagen med en vildmarkskväll i gyllene midnattssol. Åk på en fartfylld skotersafari in i vinterlandskapet eller följ med på snöskovandring och fascineras av norrskenets trolska ljus på den vintermörka himlen. Välkommen till Jokkmokk!"

T.ex. den nationella nätsidan från Finland har nästan gjort på kommersiell betydelse, eftersom sidans innehåll konstruerar mycket om länkar till olika slags tjänster. På Karesuandos nätsida på engelska, tyska, franska och spanska har mera som kommersiell funktion för turister då man vill vara lockande och sakliga. Det finns inte reklamer, som det finns på finsk- och svenskspråkiga nätsidor, men dem beskriver mera om Karesuando och dess olika platser.

Det kan man också bemärka att en språkets funktion kan vara att berätta t.ex. om Lapplands historia och om orter och ställe. På den nationella nätsidan från Sverige kan man finna t.ex. sådan här beskrivning om Norrbotten i Sverige;

"Här i Norrbotten, Sveriges allra nordligaste län, är vi drygt 250 000 invånare som tillsammans med 120 000 renar och 65 000 skotrar finns på en yta motsvarande en fjärdedel av Sverige. Vi utgör 2,8 procent av Sveriges totala befolkning som nyligen passerade 9 miljoner till antalet. Det betyder att svenskarna totalt utgör 2,3 procent av EU's befolkning. Om vi norrbottningar skulle bo lika tätt som i övriga EU skulle vi vara så många som 11 653 794 personer. Då förstår du att här finns gott om plats också för dig. Länet har 14 kommuner. Störst till ytan är Kiruna kommun, minst är Haparanda kommun. Största folkmängden har Luleå kommun, den minsta har Arjeplogs kommun. I länet finns landets högsta fjäll, Kebnekaise och den djupaste sjön, Hornavan. Vi står med tre av Sveriges fyra skyddade nationalälvar, Torne älv, Kalix älv och Pite älv."

På Karesuandos nätsida finns det en intressant länk om historiska bilder. Via de här olika bilderna och texterna kan man få en bild hurdan plats Karesuando har tidigare varit.

En funktion är på de här nätsidorna att nämna olika ställen för turister, t.ex. museer och nationalpark. På Enares sida finns det bl.a. länken till *Lemmenjoki nationalpark* och till *Urho Kekkonens nationalpark* vilka säkert är populära mål bland turister. På Karesuandos nätsida finns det under länken *turistinfo* länkar om olika platsen; t.ex. om *Saana-fjäll*, *Rounala kyrkoplats* och *Karesuandos kyrka*.

Språket kan också ha symbolisk funktion (Kelly-Holmes 2005, 127), vilket man kan också se på några av de här nätsidorna. På Jokkmokks huvudsida finns det länken om Sameland, och länken har skrivit på samiska *Sápmi*. Bakom länken är nästan allt på svenska, d.v.s. att samiskan har nästan bara någon slags symbolisk betydelse. På Enares nätsidor finns det på rubriken *Inari, Aanaar, Aanar* och *Anár* bara som symbolisk betydelse. Språkets funktioner är beroende av språkets värde och också av kontexten. Samma språk har inte alltid likadan funktion på alla kontexter utan kontexten bestämmer språkets funktion. Olika skalor kräver olika funktioner och värde (Blommaert *et al.* 2005).

4.5 Vad fick jag reda på i min undersökning?

Den första forskningsfrågan är: ”*Vilka språk finns det på de här nätsidorna? Hurdan ställning har svenska språket i jämförelse med andra språk?*”. Undersökningens resultat berättar att nätsidorna är flerspråkiga. Det finns ens en enda sida som inte vore flerspråkig. På de nationella nätsidorna kan man se finska, svenska, engelska, tyska, italienska och spanska. På de lokala nätsidorna från Finland kan man se finska, svenska, engelska, ryska, samiska och norska. På de lokala nätsidorna från Sverige kan man se svenska, finska, engelska, tyska, franska, spanska, japanska, italienska och samiska.

Svenska språket har mycket stark förekomst på de lokala nätsidorna från Sverige. Det är en helt annan sak på de lokala nätsidorna från Finland, eftersom svenska språket finns bara på Enares och Torneås nätsidor och på de här två nätsidorna är dess förekomst och ställning mycket svagare än t.ex. finskans förekomst och ställning. I allmänhet kan man bemärka att nätsidorna är flerspråkiga. Flera språk finns det som bjudas på att välja. Dock kan man bemärka att de lokala nätsidorna från Sverige är mera internationella och därför också mera flerspråkiga. På den nationella nätsidan från Sverige är svenska språket starkare än på den nationella nätsidan från Finland. Engelskan har mycket stark ställning både på de lokala nätsidorna från Finland och på de lokala nätsidorna från Sverige. Engelskan kan man bemärka att vara i alla de lokala nätsidorna från Sverige men dess förekomst är inte mycket svagare på Finlands lokala nätsidor än Sveriges lokala nätsidor. Bara på Utsjokis nätsidor finns det engelskan inte alls, inte ens på Utsjokis turistsida. Engelskan har mycket stark och symbolisk

roll och betydelse som språket på nätet (Kelly-Holmes 2005, 83-104), vilket man kan se också på de här nätsidorna.

På de nationella och lokala nätsidorna från Sverige är varje huvudsida på svenska. Men bara på en lokal nätsida från Finland, nämligen på Torneås nätsida, finns det bara några reklamer på svenska på huvudsida. Annars det finns inte svenska språket på huvudsidorna på Finlands nationella och lokala nätsidor. Svenska språket har starkare ställning på de nationella och lokala nätsidorna från Sverige än från Finland. Den är kontext som bestämmer vilka språk är starka och vilka språk man kan använda.

Den andra forskningsfrågan är: *”Hurdant värde har svenska språket på de här nätsidorna? Finns det språkhierarkier mellan olika språk? Hur de här språkliga styrkeförhållandena syns?”*. Fast svenska språket hör till centrala språk i Swaans (2001) hierarkiska kategori (Kelly-Holmes 2006, 507-517), har den mycket stark värde på de här nationella och lokala nätsidorna från Sverige. Dock dess värde är längre på de nätsidorna från Finland än på nätsidorna från Sverige. På Enares och Torneås nätsidor finns det svenska språket som språkalternativ, men på andra lokala nätsidor från Finland finns det inte en enda ord på svenska språket. Bara engelska språket är starkare än svenska språket i allmänhet på de här nätsidorna. Finska, svenska och engelska är de starkaste språk på de här nätsidorna. Finska språket kan man se på åtta nätsidor, svenska språket på tio nätsidor och engelska språket t.o.m. på tolv nätsidor av de alla tretton nätsidorna. De här centrala språken är starka eftersom de är just språk i Lapplandsområdet. Engelska är starkt eftersom det anknyter kunder runt om i världen (Kelly-Holmes 2006, 507-517) för att läsa de här nätsidorna. Bara engelska språkets förekomst är starkare på de här nätsidorna än svenska språket, vilket berättar också om att svenska språket har ganska stort värde på de här nätsidorna d.v.s. på just den här kontexten. Men när man tittar på nätsidornas omfattning är dem mest omfattande på svenska på Sveriges nätsidor och på finska på Finlands nätsidor. Som språkförekomst av enstaka språk på varje nätsida är engelska det starkaste och sedan svenska och finska. De här tre språken är de mest dominerande språken på de här nätsidorna.

Swaans (2001) hierarkiska kategori (titta mera Kelly-Holmes 2006, 507-517) kan man tillämpa på de här nationella och lokala nätsidorna. De här hierarkiska styrkeförhållandena kan man se på de här nätsidorna så att hypercentrala språk är den starkaste kategorin och

periferiska språk är den svagaste kategorin. Mängden av språkförekomst är supercentrala språk den största kategorin, men eftersom jag undersöker förekomst av enstaka språk inte språk på hela kategorin är supercentrala språk mindre kategorin än centrala språk. I den här kontexten är centrala språk starkare än supercentrala språk vilket är på olik linje än Swaans (2001) kategori genom att utmana Swaans (2001) kategori.

Språkliga styrkeförhållanden kan man se via hur man har ställt språkalternativ alltså ordningen mellan olika språk och hur omfattande nätsidor är på olika språk. Genom att titta på ordningen av språkalternativ är svenska språket det starkaste språket på Sveriges nätsidor och finska är det starkaste språket på Finlands nätsidor. I allmänhet är nätsidor mest omfattande på det starkaste språket, men på några nätsidor är nätsidor lika omfattande på alla språk, t.ex. Enontekis nätsida är lika omfattande på finska, engelska och norska. Dock kan man se att man kan få mera allmän information på de starkaste språken än på andra språk. På supercentrala språk är information mera riktad till turister än på människor som bor där i Lapplandsområdet. Språkliga styrkeförhållandena är ganska lätt att se på alla de här nätsidor. Språkliga styrkeförhållandena syns det alltid på någon form på varje kontext.

Den tredje forskningsfrågan är: ”*Hurdana är svenska språkets funktioner på de här nätsidor?*”. I allmänhet är språkens funktioner att informera, berätta och beskriva Lapplandsområdet till människor. Men svenska språket som är mera riktad till människor som bor där i Lapplandsområdet är dess funktion att informera om viktiga saker.

Hyper- och supercentrala språk, som är mera turisternas språk än andra språk i Swaans (2001) modell, är deras funktion att locka människor att komma till Lappland. Därför är de här nätsidor på hyper- och supercentrala språk ganska nära om olika slags resebroschyrer. Man kan också se att en funktion av hyper- och supercentrala språk är kommersiell funktion, eftersom man vill bjuda ut Lappland som rese mål för turister via de här språken. Periferiska språk liksom samiska har mycket symbolisk funktion (Kelly-Holmes 2005, 127) d.v.s. att man vill ge någon slags kännedom av Lappland via dess minoritetsspråk och kanske också höja språkets status.

Reklamer är ofta hybrider där det är upplandat med olika funktioner i (Kelly-Holmes 2005, 8-10) men jag ser att den här hybriden syns också på nätsidor. Språket har inte bara en

funktion utan samtidigt flera. På de här nätsidorna är t.ex. svenska språkets funktioner att informera, locka, bjuda ut, berätta, beskriva, guida o.s.v. Språket har nästan alltid många olika funktioner samtidigt beroende av sin kontext, vilket man kan se också på de här nätsidorna.

5 SAMMANFATTNING OCH DISKUSSION

I den här undersökningen har jag analyserat svenska språkets värde och funktioner i flerspråkig nätkontext. Samtidigt har jag ser flerspråkigheten som resurs i den här kontexten där man kan se hierarkiska relationer mellan olika språk. En del av språk har större resurs, och andra har mindre resurs i den här flerspråkiga nätkontexten. Resursens storhet kan man se via hierarkiska relationer mellan olika språk (titta Swaans (2001) kategori om språkhierarkier i tabell 1). Så här kan man se också språkets värde. I denna undersökning har jag sett användningen av språk som flerspråkig, som resurs och på en viss nätkontext. Alla de här sakerna verkar på mitt resultat.

Det är inte överraskande att varje nätsida som jag analyserade var flerspråkig för enligt Danet och Herring (2007, 3) har Internet blivit ett verkligt globalt nätverk för kommunikation. Den här globala kommunikationen syns på nätet att det har blivit mera flerspråkigt (Kelly-Holmes 2006, 507) och via nätet kan det mellan olika skalor (titta mera om skalor Blommaert *et al.* 2005) finnas kontakter ganska lätt så språk kan möta sig varandra på nätkontext. Enligt Pietikäinen *et al.* (2008, 1-2) kan ett helt samhälle, en grupp eller bara en individ vara flerspråkig, men som man kan se i denna undersökning kan också bara en nätsida vara flerspråkig. Men på en viss kontext är en del av språk starkare än andra språk. Kontexten bestämmer att vilka språk har större värde än andra språk (Blommaert 2007, 12-15). Man kan bemärka att Sveriges nätsidor är lite mera flerspråkiga än Finlands nätsidor, eftersom det finns mera olika språkalternativ på Sveriges nätsidor än Finlands nätsidor (titta tabell 3). Det här kan berätta om att det bor mera människor som talar olika språk i Sverige än i Finland. Kanske därför är också de här nätsidorna från Sverige mera flerspråkiga och internationella än Finlands nätsidor. Allt det här beror på att olika skalor (titta mera om skalor t.ex. Blommaert *et al.* 2005) har mött både i de här länderna och på de här nätkontexterna. Olika skalor med sina kontexter kräver olika språk.

Fast Internet kommer att bli ännu mera flerspråkig (Kelly-Holmes 2006, 507) kan jag inte helt glömma engelskans ställning på de här nätsidorna, eftersom engelskan tidigare har varit det mest dominerande språket på nätet (Androutsopoulos 2006, 428). Engelskan kan man bemärka att vara i alla de lokala nätsidorna från Sverige men dess förekomst är inte mycket svagare på Finlands lokala nätsidor än Sveriges lokala nätsidor. Engelskan är ett starkt språk

på turistsidorna, men inte så stark på huvudsidorna. Som språkförekomst av enstaka språk på varje nätsida är engelska det starkaste språket och sedan svenska och finska. De här tre språken är de mest dominerande språken på de här nätsidorna. Engelskan har mycket stark och symbolisk roll och betydelse som språket på nätet och det kan man se som internationell nätspråk (Kelly-Holmes 2005, 83-104), vilket man kan se också på de här nätsidorna. Engelskan har en stark ställning på de här nätsidorna men det också ger rum för andra språk (flerspråkigheten) och samtidigt förlorar sitt eget värde. Om jag hade gjort denna undersökning t.ex. för tio år sedan vore engelskans dominans ännu starkare. Då skulle det knappast ha funnits minoritetsspråk på de här nätsidorna. Men enligt Block (2004, 32) ändrar engelskans utveckling hela tiden när det kommer allt mera språk som tar engelskans plats på Internet.

Eftersom jag koncentrerade mig närmast på svenska språket i denna undersökning bemärkte jag att svenska språket har stark förekomst och värde på de nätsidorna från Sverige. Det här är inte någon överraskning. På Finlands lokala nätsidor finns svenska språket bara på Enares och Torneås nätsidor och på Finlands nationella nätsida som språkalternativ. På de här nätsidorna från Finland har svenska språket ganska svag värde. Det här är lite överraskande för svenska är dock ett officiellt språk i Finland. Det är också lite överraskande att det finns så få minoritetsspråk på de här nätsidorna, fast i Lapplandsområdet talar man några minoritetsspråk (t.ex. samiska). Om det torde beroende av engelskans dominans och internationell läsekrets att det inte finns så många minoritetsspråk på de här nätsidorna. Men språkalternativ på de olika nätsidorna berättar om dess kontext och hur olika skalor verkar på vilka språk man använder. Språk och språkets värde är alltid bundna till kontexten där man använder språket.

I min undersökning har jag tillämpat Swaans (2001) hierarkiska språkkategori (titta mera Kelly-Holmes 2006, 507-517). De här hierarkiska styrkeförhållandena kan man se på de här nätsidorna så att hypercentrala språk är den starkaste kategorin och periferiska språk är den svagaste kategorin. Mängden av språkförekomst är supercentrala språk den största kategorin, men eftersom jag undersöker förekomst av enstaka språk inte språk på hela kategorin är supercentrala språk mindre kategori än centrala språk. I den här kontexten är centrala språk starkare än supercentrala språk vilket är på olik linje än Swaans (2001) kategori genom att utmana Swaans (2001) kategori. Den är just kontexten vilken påverkar vilka språk är starka på den här nätkontexten (Blommaert 2007, 12-15), men jag anser att också på denna

undersökning var det bra att utnyttja och tillämpa Swaans (2001) kategori om språkhierarkier. Enligt Wei (2008, 5-14) två- och flerspråkigheten har varit centrala undersökningsämnen från 1970- talet; speciellt inom sociolingvistiskt område. Eftersom jag undersökte språk ur sociolingvistisk synvinkel var det befogat att undersöka flerspråkigheten vilket man kan se också genom att tillämpa Swaans (2001) kategori.

Kontexten bestämmer också att vilka är språkets funktioner. Man kan se att olika språk har olika funktioner också på de här nätsidorna. I allmänhet är språkens funktioner på de här nätsidorna att informera, berätta och beskriva Lapplandsområdet till människor och speciellt för turister. Att göra sammandrag är språkens (hyper- och supercentrala språkens) funktion att locka människor till Lapplandsområdet. Periferiska språk liksom samiska har mycket symbolisk funktion (Kelly-Holmes 2005, 127) d.v.s. att man vill ge någon slags kännedom av Lapplandsområdet via dess minoritetsspråk och kanske också höja språkets status. Men svenska språket som är mera riktat till människor som bor där i Lapplandsområdet är dess funktion att informera om viktiga saker i Lapplandsområdet. Ofta har språket flera funktioner än bara en funktion. Det här syns också på de här nätsidorna så att t.ex. svenska språkets funktioner är att informera, locka, bjuda ut, berätta, beskriva, guida o.s.v.

Att undersöka språk är mycket utmanande och tar tid. Fast jag hade ett elektroniskt material för att analysera, vilket är alltid tillgänglig mycket lätt och snabbt, fanns det dock några svårigheter för att analysera det. Det var utmanande att komma ihåg att koncentrera mig på att undersöka nästan bara svenska språket i det här flerspråkiga materialet. Den andra svårigheten var att komma ihåg att svara bara på mina forskningsfrågor. I materialet skulle det ha funnits också mycket mera andra intressanta saker att undersöka. Undersökningen kan också möta många sidospår då den inte koncentrerar sig på väsentlig. Jag försökte att komma ihåg mina forskningsfrågor fast det skulle ha varit mycket intressant att fortsätta och djupa den här undersökningen. Att undersöka och analysera ett flerspråkigt material är mycket utmanande. För att berätta och forma resultat med egna ord bringar en annan utmaning. Jag anser dock att jag kunde avgränsa allt onödigt genom att koncentrera mig på mina forskningsfrågor.

Min undersökning var inte bara kämpa mot onödiga saker utan undersökningen gav mycket intressanta upplevelser och på något mått gav mig en ny bild om språk i flerspråkig kontext. Nu förstår jag bättre och mera att språket är alltid beroende av sin kontext. T.ex. på min

undersökning är språket beroende av turismkontext, nätkontext och också kontext i Lappland. Jag ser de här olika kontexterna som överlappande med varandra d.v.s. att de är hela tiden påverkan med varandra, och olika skalor möter varandra (Blommaert *et al.* 2005). Enligt Blommaert *et al.* (2005) bestämmer de här kontexterna tillsammans hur och vilka språk man kan använda.

Jag anser att diskursanalys och diskursundersökning har varit mycket starka hjälpverktyg för mig som teoretisk resurs för att öppna språkuppfattning. Diskursanalys har inte varit som min metod för den kräver att man analyserar själva språket och användningen av språk konkretiskt. Diskursanalys ger verktyg för att undersöka språket i bruk (Winther-Jørgensen & Phillips 2000, 67) och är också sådan metod i vilken man kan anknyta olika discipliner ihop (Johnstone 2005, 1) för att få måtydiga svar på forskningsfrågor. I den här undersökningen strävade jag efter mera att anknyta ihop sociolingvistiska (aktion) och humanistiska (språk) synvinklar. Diskursanalys har därför varit mera som teoretiskt hjälp för mig. I hela undersökningen ser jag användningen av språk som resultat av social aktion. Jag anser att språket är social aktion också på nätsidorna eftersom man vill anknyta människorna tillsammans just genom att använda olika språk, flerspråkigheten, också på nätsidorna. Jag ser att den här sociala aktionen har synats i min undersökning så att jag har varit den mottagare av texterna vilka några andra människor har gjort för de här nätsidorna. Jag har varit som analytiker av de här olika nätsidorna och samtidigt som mottagare av de här olika nätsidorna och deras texter. I hela undersökningen tillämpade jag Blommaerts (2005), Pietikäinens (2000) och Faircloughs (1992) sociolingvistiska synvinklar om språk, vilket jag ser en stark teoretisk sida i den här undersökningen. Därför har denna undersökning varit sociolingvistisk som till sin natur.

Också i den här undersökningen skulle man ha kunnat skaffa mycket mera omfattande material än jag hade. Jag anser att mitt material var tillräcklig omfattande. Beroende av min tid kunde jag inte göra enkät för människor som har gjort de här nätsidorna som jag analyserade. Det förargas mig att jag inte hann fråga att hur man har valt vissa språk på de här nätsidorna och vilka språk skulle man behöva ännu mera. Den här enkäten skulle ha gjort min undersökning mycket mera omfattande än den är nu och gett mera djuphet. Dock ser jag att lämna den här enkäten bort är en starkhet för den här undersökningen, eftersom jag har kunnat begränsa mitt material litet. Allt kan man inte undersöka på en undersökning, vilket ger möjlighet för andra undersökningar.

Jag har fått svar för mina forskningsfrågor under undersökningen men samtidigt har det väckts nya frågor för fortsättningsundersökning.

I den här undersökningen har jag lite hänvisat till bilder som det finns på nätsidorna. Det skulle vara intressant att veta att finns det något samband mellan bilder och ett visst språk. Det skulle också vara intressant att veta att hur språket på de här nätsidorna konstruerar Lapplandsområdet. I fortsättningsundersökningen kunde man undersöka att vilka röst talar på det här materialet och man kunde också jämföra olika nätsidorna tillsammans att hur dem är olika och vad är det som gör dem olika.

Det skulle vara också intressant att göra just den enkät för människor som har gjort de här nätsidorna för att få veta varför dem har valt att skriva just på de här vissa språken och fråga bl.a. att vad språkets värde och flerspråkigheten betyder för dem. Ett annat intressant tema för fortsättningsforskning skulle vara att undersöka senare att har de här nätsidorna blivit ännu mera flerspråkiga och har man tagit nya språk med på de här nätsidorna och har språkhierarkierna eller relationer mellan olika språk blivit lägre än de är nu.

LITTERATUR

Primärkällor

- Hela Lapplands område i Finland. [Online]. Tillgänglig <http://www.lapland.ws/>, 6.4.2009 kl. 8:33.
- Hela Lapplands område i Sverige. [Online]. Tillgänglig <http://www.swedishlapland.com/>, 6.4.2009 kl. 8:34.
- Enares nätsida. [Online]. Tillgänglig <http://www.inari.fi/web/index.php>, 6.4.2009 kl. 8:35.
- Torneås nätsida. [Online]. Tillgänglig <http://www.tornio.fi/>, 6.4.2009 kl. 8:41.
- Utsjokis nätsida. [Online]. Tillgänglig <http://www.plappi.fi/kunnat/utsjoki>, 6.4.2009 kl. 8:43.
- Enontekis nätsida. [Online]. Tillgänglig <http://www.enontekio.fi/>, 6.4.2009 kl. 8:43.
- Savukoskis nätsida. [Online]. Tillgänglig <http://www.savukoski.fi/>, 6.4.2009 kl. 8:44.
- Karesuandos nätsida. [Online]. Tillgänglig <http://www.karesuando.se/>, 6.4.2009 kl. 8:46.
- Pajalas nätsida. [Online]. Tillgänglig <http://start.pajala.se/>, 6.4. 2009 kl. 8:47.
- Gällivares nätsida. [Online]. Tillgänglig <http://www.gellivare.se/>, 6.4.2009 kl. 8:48.
- Jokkmokks nätsida. [Online]. Tillgänglig <http://www.jokkmokk.se/>, 6.4.2009 kl. 8:48.
- Haparandas nätsida. [Online]. Tillgänglig <http://www.haparanda.se/>, 6.4.2009 kl. 8:49.
- Kirunas nätsida. [Online]. Tillgänglig <http://www.lapland.se/>, 6.4.2009 kl. 8:50.

Sekundärkällor

- Androutsopoulos, J. (2006). Introduction: Sociolinguistics and computer-mediated communication. *Journal of Sociolinguistics* 10/4, 2006, 419–438.
- Androutsopoulos, J. (2007). Bilingualism in the mass media and on the Internet. I Heller, M. *Bilingualism: a Social Approach*. New York: Palgrave Macmillan, 207–230.
- Auer, P. & Wei, L. (2007). Introduction: Multilingualism as a Problem? Monolingualism as a Problem? I Auer, P. & Wei, L. (red.). *Handbook of Multilingualism and Multilingual Communication*. Berlin: Hubert & Co., Götting. 1–14.

- Bailey, B. (2007). Heteroglossia and boundaries. I Heller, M. *Bilingualism: a Social Approach*. New York: Palgrave Macmillan, 257–274.
- Baron, N. S. (2008). *Always on. Language in an online and mobile world*. New York: Oxford university press.
- Block, D. (2004). Globalization, transnational communication and the Internet. *International Journal on Multicultural Societies, Volume 6*, 22–37.
- Blommaert, J. (2005). *Discourse: Key topics in sociolinguistics*. Cambridge: University Press.
- Blommaert, J., Collins, J. & Slembrouck, S. (2005). Spaces of Multilingualism. *Language & Communication 25/2005*, 197–216.
- Blommaert, J. (2007). Sociolinguistic scales. *Intercultural Pragmatics 4-1*, 1–19.
- Carson, L. (red.) (2005). *Multilingualism in Europe: A case study*. The Madariaga European Foundation. No 18. 2:a upplagan.
- Cooper, C., Fletcher, J., Gilbert, D. & Wanhill, S. (1998). *Tourism. Principles and Practice*. 2:a upplagan. Harlow: Pearson Education.
- Danet, B. & Herring, S.C. (2003). *Multilingualism on the Internet*. [Online]. Tillgänglig <http://pluto.mscc.huji.ac.il/~msdanet/papers/multiling.pdf>, 7.1.2009 kl.11:15.
- Danet, B. & Herring, S.C. (2007). Introduction: Welcome to the Multilingual Internet. I Danet, B. & Herring, S.C. *The multilingual Internet. Language, Culture, and Communication Online*. New York: Oxford University Press, 3–42.
- Duchêne, A. & Heller, M. (2007). Discourses of endangerment: Sociolinguistics, globalization and social order. I Duchêne, A. & Heller, M. (red.). *Discourses of*

Endangerment. Ideology and Interest in the Defence of Languages. London: Continuum. 1-13.

Fairclough, N. (1992). *Discourse and Social change.* London: Polity Press.

Fairclough, N. (1997). *Miten media puhuu.* Tampere: Vastapaino.

Heller, M. (2007). Bilingualism as ideology and practice. I Heller, M. *Bilingualism: a Social Approach.* New York: Palgrave Macmillan, 1–22.

Herring, S. C. (1996). *Computer-mediated Communication. Linguistic, social and cross-cultural perspectives. Pragmatics and Beyond series.* Amsterdam: John Benjamins.

Hirsjärvi, S., Remes, P. & Sajavaara, P. (2000). *Tutki ja kirjoita.* 6:e upplagan. Helsinki: Tammi.

House, J. (2003). English as a lingua franca: A threat to multilingualism? *Journal of Sociolinguistics*, 7/4, 2003, 556–578.

Jaworski, A. & Thurlow, C. (2004) Language, Tourism and Globalisation: Mapping New International Identities. I Ng, S. H., Candlin, C. och Chiu, C-Y. (red.). *Language Matters: Communication, Identity, and Culture.* Hong Kong: City University Press, 297–321.

Jaworski, A. & Piller, I. (2008). Linguascaping Switzerland: Language ideologies in tourism. I Locher, M. A. & Strässler, J. (red.). *Standards and Norms in the English Language.* Berlin: Mouton de Gruyter, 301–321.

Johnstone, B. (2005) *Discourse Analysis.* Malden (MA): Blackwell publishing.

Jokinen, A. & Juhila, K. (1999). Diskurssianalyttisen tutkimuksen kartta. I Jokinen, A., Juhila, K. & Suoninen, E. (1999). *Diskurssianalyysi liikkeessä.* Tammerfors: Vastapaino, 54–97.

- Jokinen, A., Juhila, K. & Suoninen, E. (2004). *Diskurssi analyysin aakkoset*. 3:e upplagan. Tammerfors: Vastapaino.
- Kelly-Holmes, H. (2005). *Advertising as Multilingual Communication*. Basingstoke: Palgrave Macmillan.
- Kelly-Holmes, H. (2006). Multilingualism and commercial language practises on the Internet. *Journal of Sociolinguistics* 10/4, 2006, 507–519.
- Kunnas, N. (2006). Yksi, kaksi vai monta kirjakieltä? Vienankarjalaisten kanta kirjakielidebattiin. *Virittäjä* 2/2006, 229–247.
- Kuortti, J., Mäntynen, A. & Pietikäinen, S. (2008). Kielen rakennustelineillä: Kielellisen ja yhteiskunnallisen käänteiden merkitys. *Tiedotustutkimus, Volume 31/3*, 25–37.
- Lainio, J. (2005). Sverigefinnar duger nästan, sverigefinska finns inte än... Tankar om språkbevarande och sverigefinnars identiteter. I Börestam, U. & Gunnarson, B-L. (red.). *Språk och kultur i det multietniska Sverige*. TeFa nr 44. Uppsala: Uppsala universitet, 98–118.
- Li, D. C. S. (2007). Multilingualism and commerce. I Auer, P. & Wei, L. (red.). (2007) *Handbook of Multilingualism and Multilingual Communication*. Berlin: Hubert & Co., Götting, 423–443.
- Lundell, A. (2007). *AFK: chatt- och SMS-språk på väg in i klassrummet?* Lärdomsprov. Estetisk-filosofiska fakulteten, svenska språket, Karlstad, Karlstad universitet. [Online]. Tillgänglig <http://urn.kb.se/resolve?urn=urn:nbn:se:kau:diva-553>, 27.3.2009 kl. 10:02.
- Luukka, M-R. (2000). Näkökulma luo kohteen: diskurssintutkimuksen taustaoletukset. I Sajavaara, K. & Piirainen-Marsh, A. (red.), *Kieli, diskurssi ja yhteisö*. Jyväskylä: Jyväskylä universitet, Soveltavan kielentutkimuksen keskus, 133–160.

- Machin, D. & van Leeuwen T. (2007). *Global Media Discourse. A Critical Introduction*. New York: Routledge.
- Moyer, M.G. (2008). Research as Practice: Linking Theory, Method, and Data. I Wei, L. & Moyer M.G. *The Blackwell Guide to Research Methods in Bilingualism and Multilingualism*. Malden (MA): Blackwell Publishing, 18–32.
- Myers-Scotton, C. (2006). *Multiple voices: An Introduction to Bilingualism*. Malden (MA): Blackwell Publishing.
- Mäntynen, A. & Shore, S. (2006). Inledning. I Mäntynen, A., Shore, S. & Solin, A. (red.) *Genre – tekstilaji*. Tietolipas 213. Helsinki: Suomalaisen Kirjallisuuden Seura, 9–41.
- Nuolijärvi, P. (2000). Sosiolingvistiikka kielentutkimuksen kentällä. I Sajavaara, K. & Piirainen-Marsh, A. (red.), *Kieli, diskurssi ja yhteisö*. Jyväskylä: Jyväskylä universitet, Soveltavan kielentutkimuksen keskus, 13–38.
- Nuolijärvi, P. (2006). Suomen kieli on pysynyt taipuisana ja elinvoimaisena. Forskningscentralen för de inhemska språken. [Online] Tillgänglig <http://www.kotus.fi/index.phtml?s=1290>, 27.1.2009 kl. 22:00.
- Paolillo, J. C. (2007). How Much Multilingualism? Language Diversity on the Internet. I Danet, B. & Herring, S.C. *The multilingual Internet. Language, Culture, and Communication Online*. New York: Oxford University Press, 408–430.
- Pietikäinen, S. (2000). *Discourses of Differentiation: Ethnic Representations in Newspaper Texts*. Jyväskylä: Jyväskylä universitet.
- Pietikäinen, S., Alanen, R., Dufva, H., Kalaja, P., Leppänen, S. & Pitkänen-Huhta, A. (2008). Languaging in Ultima Thule: Multilingualism in the Life of a Sami Boy. *International Journal of Multilingualism*. Volume 5, 1–21.

- Prideaux, B. (2002). Airline distribution systems: the challenge and opportunity of the Internet. I Buhalis, D. & Laws E. (red.), *Tourism Distribution Channels. Practices, issues and transformations*. London: Continuum, 213–227.
- Purvis, T. (2008). Media Analysis. I Wei, L. & Moyer M.G. *The Blackwell Guide to Research Methods in Bilingualism and Multilingualism*. Malden (MA): Blackwell Publishing, 326–342.
- Sajavaara, K. & Piirainen-Marsh, A. (red.). (2000). *Kieli, diskurssi ja yhteisö*. Jyväskylä: Jyväskylä universitet, Soveltavan kielentutkimuksen keskus, 7–11.
- Sajavaara, P. (2000). Kielenohjailu. I Sajavaara, K. & Piirainen-Marsh, A. (red.), *Kieli, diskurssi ja yhteisö*. Jyväskylä: Jyväskylä universitet, Soveltavan kielentutkimuksen keskus, 67–106.
- Språkrådet i Sverige (2009). *Minoritetsspråk*. [Online]. Tillgänglig <http://www.sprakradet.se/minoritetsspråk>, 1.4.2009 kl. 14:53.
- Suoninen, E. (1999). Näkökulma sosiaalisen todellisuuden rakentumiseen. I Jokinen, A., Juhila, K. & Suoninen, E. (1999). *Diskurssianalyysi liikkeessä*. Tammerfors: Vastapaino, 17–36.
- Suoninen, E. (2004). Kielenkäytön vaihtelevuuden analysoiminen. I Jokinen, A., Juhila, K. & Suoninen, E. *Diskurssianalyysin aakkoaset*. 3:e upplagan. Tammerfors: Vastapaino, 48–74.
- Svinhufvud, K. (2002). Ruotsalainen näkökulma kotisivujen teksteihin. *Virittäjä 2002*, 626–628.
- Thurlow, C., Lengel, L. & Tomic, A. (2004). *Computer Mediated Communication. Social Interaction and the Internet*. Oxford: Alden Press Limited.
- Urry, J. (2002). *The Tourist Gaze*. 2:a upplagan. London: SAGE Publications.

- Warschauer, M., El Said, G.R. & Zohry, A. (2007). I Danet, B. & Herring, S.C. (2007). *The multilingual Internet. Language, Culture, and Communication Online*. New York: Oxford University Press, 303–318.
- Wei, L. (2008) Research Perspectives on Bilingualism and Multilingualism. I Wei, L. & Moyer M.G. *The Blackwell Guide to Research Methods in Bilingualism and Multilingualism*. Malden (MA): Blackwell Publishing, 3–17.
- Westgren, E. & Åhl, H. (red.) (2007). *Mer än ett språk: En antologi om flerspråkigheten i norra Sverige*. 2:a upplagan. Nordstedts akademiska förlag.
- Winther-Jørgensen, M. & Phillips, L. (2000). *Diskursanalys som teori och metod*. Lund: Studentlitteratur.